

GOLDANKAUF

Juwelier Kosche • ZAHNGOLD in jedem Zustand!
 Faire Preise für Ihren nicht mehr benötigten Goldschmuck • Unser Tageshöchstpreis soll Ihr Vorteil sein! (tägl. schwankend)
 Am Harburger Bahnhof • Moorstraße 9 (gegenüber vom Phoenix-Center) • Tel.: 040/32 31 03 55 • Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr

Wir machen dich fit!
 Expertenprogramm
 5 Wochen nur 69 Euro
 Jetzt anmelden ☎ 040 - 7024099
 Sportline
 Fitness & Sporthilfe
 www.sportline-hamburg.de

der neue SÜDERELBE
 Nr. 19 | 65. Jahrgang | 10. Mai 2014
Die Lokalzeitung zum Wochenende
RUF
 Bobeck Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neurruf.de | www.neurruf.de

FLYER
 mehr FRÜHLING
 mit der neuen C-Serie
 www.flyer.ch
Große Auswahl an E-Bikes - ein Besuch lohnt sich!
 HAUSCHILD Der Zweirad EXPERTE
 Inh. Hans-Heinrich Hauschild
 Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
 Tel.: 040/700 07 31
 www.hauschild-zweiradexperte.de

NEUGRABEN

In der heißen Phase des Bezirkswahlkampfes streiten sich SPD und CDU über das Neubaugebiet Fischbeker Heidbrook.

Lesen Sie weiter auf Seite 3

HAUSBRUCH

Am 3. Mai bestand für die Mitglieder des FTSV Altenwerder Grund zum Jubeln. Der Sportpark Hausbruch und das Vereinsheim wurden eingeweiht.

Mehr Informationen auf Seite 6

NEU WULMSTORF

Die Diskussion um die Ansiedlung von „familia“ geht weiter. Gewerbeverein, Interessengemeinschaft und SPD beschäftigten sich unter der Woche mit dem Thema.

Lesen Sie auf Seite 11

FINKENWERDER

Nach 18 Jahren legt der Arbeitskreis Karkmess die Federführung in andere Hände. Zukünftig laufen die Fäden bei Thomas Soltau zusammen.

Erfahren Sie mehr auf Seite 16

Infos über Röttiger-Kaserne CDU richtet Begehung des Areals aus

■ (mk) Neu Wulmstorf. Das Gelände der ehemaligen Röttiger-Kaserne (Neubaugebiet Fischbeker Heidbrook) liegt unmittelbar vor den Toren der Gemeinde Neu Wulmstorf, weite Teile des Übungsplatzes liegen auf dem Gebiet der Gemeinde. „Die bevorstehende Entwicklung des Geländes hat auch für uns weitreichende Auswirkungen“, sagt Matthias Weigmann, Bürgermeisterkandidat in Neu Wulmstorf. Gemeinsam mit Ratsmitgliedern wird Weigmann das geplante Bau-

gebiet „Waldsiedlung“ und den Übungsplatz in einem Spaziergang besichtigen. Als weiteren sachkundigen Besucher hat die CDU Rainer Böttcher eingeladen, der die Naturschutzstiftung des Landkreis Harburg leitet und über die bereits erdachten und zukünftig geplanten Maßnahmen auf dem Kasernengelände berichten wird. Treffpunkt ist am 11. Mai um 14.30 Uhr auf dem Max-Geyer-Platz. Ausklingen wird die Veranstaltung bei Kaffee und Kuchen.

Tag der offenen Tür

Trommelschule lädt zum Mitmachen ein

■ (mk) Neu Wulmstorf. Viele verschiedene afrikanische Trommeln stehen für die Besucher bereit, wenn sich am 17. Mai von 12.00 - 18.00 Uhr die Türen der Trommelschule „Trommelkunst“ in Neu Wulmstorf, Matthias-Claudius-Straße 12, für alle öffnen, die dieses Instrument einmal unverbindlich ausprobieren möchten. Schulleiter Roberto Doko hat sich wieder ein paar einfache, und doch mitreißende Rhythmen ausgedacht, um allen Gästen die Ge-

legenheit zum aktiven Mitrommeln zu geben. Natürlich ist bei diesem Tag der offenen Tür auch viel Trommelmusik von den Mitgliedern der Schule zu hören: Kursgruppen, Einzelschüler und Kursleiter zeigen einen Querschnitt ihres Könnens und stehen für Informationsgespräche zur Verfügung. Vor allem soll es ein fröhlicher musikalischer Nachmittag mit viel afrikanischen Rhythmen und der Gelegenheit zum Mitmachen werden.

„Interessiert es niemanden?“ Kritik am Service des P+R-Parkhauses Neugraben



Wegen der baldigen Bewirtschaftung des P+R-Parkhauses Neugraben befürchten die Anlieger des Elbmosaikes und die Mieter des BGZ Süderelbe eine drastische Zunahme von Fremdparkern.
 Fotos: mk

■ (mk) Neugraben. Das P+R-Parkhaus Neugraben steht nicht nur wegen der bevorstehenden Bewirtschaftung ab Sommer im Mittelpunkt der Kritik. Benutzer der viel frequentierten Anlage beschwerten sich über eine mangelnde Instandhaltung und einen fehlenden Kundenservice. So beispielsweise Beatrice Hoyer, die täglich das Parkhaus nutzt, aber angesichts der auf sie zukommenden Kosten mit dem Gedanken spielt, ganz auf den Bus umzusteigen. Jährlich 200 Euro für die Benutzung des Parkhauses Neugraben zu bezahlen, wäre für sie zu teuer. Vor diesem Hintergrund lässt Hoyer ihrem Unmut freien Lauf. „Es geht um ein häufiges Ärgernis: Wenn es regnet oder ge-

Beatrice Hoyer kritisiert neben der kommenden Kostenpflicht für das P+R-Parkhaus Neugraben auch die mangelnde Instandhaltung.



regnet hat, steht auf dem Treppensatz zwischen den Decks 3 und 4 immer eine Pfütze, durch die alle Pendler durchmüssen, die nicht auf Ebene 4 geparkt haben und zur S-Bahn wollen. Manchmal kann man vorsichtig um die Pfütze herumgehen, um sich nicht nasse Füße zu holen. Das ist nach starken Schauern aber nicht möglich. Dieses Problem existiert seit Jahren. Ist es einfach nicht bekannt oder interessiert

es niemanden?“, fragt die Bürgerin genervt. Darüber hinaus ärgert sich die Bürgerin zudem über ein fehlendes Gespür bei der Einteilung der Reinigungszeiten. Hoyer: „Als ich gestern morgen um 6.40 Uhr in das Parkhaus wollte, waren wegen Reinigungsarbeiten die Decks 1 bis 3 gesperrt, und alle Pendler mussten sich einen Platz auf Deck 4 suchen. Ich finde es ein Unding, dass zum Berufsverkehr einfach dreiviertel des Hauses gesperrt werden, zumal dieses Parkhaus einen größeren Einzugsbereich als nur Neugraben hat.“ Der Neue RUF konfrontierte den Chef der städtischen P+R-Betriebsgesellschaft, Heino Vahldieck, mit der Kritik. Vahldieck erklärte, dass der

P+R-Betriebsgesellschaft das Problem mit der Pfütze nicht bekannt sei. Da täglich eine beauftragte Reinigungsfirma auch am Parkhaus Neugraben ihren Dienst verrichten würde, müsste dieses Problem eigentlich gemeldet worden sein. „Wir werden das beobachten“, verspricht Vahldieck. Hinsichtlich der Reinigungszeiten, so Vahldieck weiter, gebe es einen festgelegten Tourenplan für die Firma.

Fortsetzung auf Seite 12

Flohmarkt

■ (pm) Neugraben. Am 11. Mai ist es wieder soweit: Im Neugraber Zentrum treffen sich Trödler, Sammler und Schnäppchenjäger zum größten Flohmarkt des Stadtteils. Los geht es bereits um 6.00 Uhr morgens mit dem Aufbau, abgebaut wird erst ab 15.00 Uhr. Für Kinder, die mit einer Woldecke kommen, um auf dieser ihre Schätze zu verkaufen, haben in der Nähe des SPD-Standes die Gelegenheit, einen vom Veranstalter freigehaltenen Platz kostenfrei zu bekommen.

Wahl-Infos

■ (mk) Neugraben. Auf Einladung des Bürgerschaftsabgeordneten und Ortsvorsitzenden der CDU-Süderelbe, André Trepoll, findet am 12. Mai um 15.00 Uhr wieder der Seniorentreff der CDU-Süderelbe statt. Veranstaltungsort ist das Abgeordnetenbüro von Trepoll im ersten Stock des Süderelbe Einkaufszentrums, Cuxhavener Straße 335. Trepoll informiert über die am 25. Mai bevorstehende Europa- und Bezirksversammlungswahl sowie das dazugehörige Wahlrecht.

Tani in den Mai

■ (mk) Neugraben. Zum Tanz im Mai lädt die Arbeiterwohlfahrt Fischbek am 11. Mai in das Freizeitzentrum Fischbek, Ohrnsweg 50 ein. Im geschmückten Saal beginnt die Kaffeetafel um 13.30 Uhr. Anmeldung müssen bis zum 9. Mai bei Ella Hartmann unter Tel: 701 69 86.

Bonusheft 10x waschen 1x gratis
Innen- und Außenreinigung ab 25,- €
CAR WASH
 Neu Wulmstorf
 Textile Autowäsche
 Neueste Technik - blitzblank
 Gründliche Hand-Vorwäsche, Felgenreinigung, inkl. Saugen
 Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung
 12,95 und NANO-Wachs 3,- = 15,95 **9,50 €**
 Unsere Öffnungszeiten:
 Sommer: Mo.-Sa. 8:00 - 19:00 Uhr
 Winter: Mo.-Sa. 8:00 - 18:00 Uhr
 Sonn- und feiertags geschlossen
 Liliencronstraße 9 (Nähe B73, Möbel-Boss)
 21629 Neu Wulmstorf
 Angebot vom 10.05.14 - 17.05.14

Palin
Jim Ferguson
 mit 2 Livebands & Jim Ferguson
Der weltweit erste discomove
 mit den Hits der 70er und 80er
WarmUp-Disco-Party im Discozelt • Eintritt frei
 Freitag, 16. Mai 2014 • Start 18.00 Uhr • Kanalplatz (Party-Areal)
Samstag, 17. Mai 2014
Start DISCOMOVE 15.00 Uhr Kanalplatz Harburg
Aftermove-Disco-Party im Discozelt • Samstag, 17. Mai 2014
 Start 16.00 Uhr • Tickets online 8,50 Euro zzgl. Versand
 Tageskasse ab 13.00 Uhr 10,- Euro

Genossen sammeln Müll ein SPD ruft zum großen Reinemachen auf

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 16. Mai von 16.00 bis 18.00 Uhr ist es so weit. Initiiert vom SPD-Ratsmitglied Kay Alm findet im Apfelgarten in Neu Wulmstorf die erste Müllsammelaktion unter dem Motto „Ich sehe was, was du nicht siehst“ statt. „Alle Neu Wulmstorf-Bürger sind zum Mitmachen eingeladen. In Abständen werden

danach weitere Wohngebiete Mittelpunkt der Sammelaktion sein. Durch regelmäßige Müllsammelaktionen erleben viele Bürgerinnen und Bürger das Problem des wilden Mülls hautnah. Sie können andere Mitbürger überzeugen, etwas dagegen zu tun und selber Vorbild sein“, erklärt Alm.

Fortsetzung auf Seite 7

GUTSCHEIN
50% RABATT
 auf alle Hörgeräte-Batterien
 Gutschein einfach in einem unserer OTON Fachgeschäfte vorlegen und sparen!
 Einzulösen bei: OTON Die Hörakustiker GmbH
 Harburg Amalienstraße 4 | Neugraben Marktpassage 6
 Seevetal-Meckelfeld Mattenmoorstraße 6
 oton DIE HÖRAKUSTIKER
 Gültig bis 24.05.2014
 Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar

Ab sofort wieder da: Unser TOP Angebot !!
Marken-Sonnenschutzgläser*
das GläserPAAR ab nur
Ferne/ Nähe 28,- €
Gleitsicht 154,- €
 *ZEISS/AO sph/tor 6/2
OPTIK HORNUNG
 gegenüber von Kaufland / 040-702 25 16

Straßenflohmarkt
am 18.05.2014 ab 10:00 Uhr
am Gehegegraben, 21147 HH-Hausbruch

Freibad Neugraben

■ (mk) Neuwiedenthal. Am 12. Mai um 19.00 Uhr findet im Stubbenhof 15/Stadteilhaus die nächste Sitzung des Fördervereins „Unser Freibad Neugraben“ statt. Thema: Eröffnung des Freibades Neugraben am 17. Mai. Außerdem soll über die regelmäßigen Spielnachmittage am Wochenende und die dazu notwendigen ehrenamtlichen Kräfte gesprochen werden.

ZEITUNGSANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden

HELIOS Kliniken
Jeder Moment ist Medizin

Patientenforum:
„Kinderchirurgischer Elternabend“
Thema: **Knochenbrüche**
Dienstag, 13.05.2014 - 18 Uhr

Referent: Dr. med. Olaf Krüger, Chefarzt der Abteilung für Kinderchirurgie
Alle Interessenten sind herzlich willkommen.

HELIOS Mariahilf Klinik
Großer Konferenzsaal - Villa Meyer
Stader Straße 203 c - 21075 Hamburg
www.helios-kliniken.de/hamburg

Tag der Gitarre

Infos & Konzert in der Musikschule Lepél

■ (mk) Neu Wulmstorf. Ein langer Hals und schöne Kurven – eine Gitarre ist etwas Besonderes. Es gibt sie für Kinder, für Rocker, für Flamenco-Gitarristen, für Cowboys, für „Klassiker“, für Lagerfeuer-Liebhaber oder Songwriter. Sie begleitet die verschiedensten Musiker – die lauten und die leisen. Wer mehr über dieses vielseitige Instrument wissen oder einmal selbst in die Saiten „hauen“ möchte, erhält dafür beim „Tag der Gitarre“, am 17. Mai in der Neu Wulmstorfer Musikschule

von Heiko Lepél (Bahnhofstraße 34), die Gelegenheit. Von 11.00 bis 14.00 Uhr stehen die Gitarrenlehrer der Musikschule für Fragen und Probespiele bereit – allesamt Könner ihres Faches. Was sie selbst drauf haben, zeigen die studierten Gitarristen im Anschluss bei einem kostenfreien Konzert ab 14.00 Uhr. Die Teilnahme am „Tag der Gitarre“ ist ebenfalls kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Instrumente stehen bereit. Infos unter www.musikschule-lepel.de oder Tel.: 040 7000954.

„Agadou“ und „Rasta Man“

NDR-Sommertour in Neugraben

■ (pm) Neugraben. Zum Auftakt der diesjährigen Sommertour von NDR 90,3 und dem „Hamburg Journal“ erwarten die Besucher erstklassige Live-Acts: The Baseballs, die Saragossa Band und die Partyband Papermoon kommen am Sonnabend, 26. Juli, auf die große NDR-Bühne direkt auf dem Neugrabener Markt. Ab 17.00 Uhr führen die NDR-Moderatoren Anke Harnack und Christian Buhk durch das Showprogramm. Einer der Höhepunkte des Abends ist die Einlösung der „Stadtteilwette“. Rund eine Woche vor der Veranstaltung wird eine eng mit dem Stadtteil verbundene Wette über NDR 90,3 und das „Hamburg Journal“ im NDR-Fernsehen bekannt gegeben. Im Anschluss können sich die Menschen vor Ort mit viel Spaß an der Sache auf die Lösung der Aufgabe vorbereiten – ob dies gelingt, zeigt sich schließlich am Abend der Sommertour.

Shop“. Mit ihren beiden bisherigen Alben stürmten sie die internationalen Charts. Auch ihr aktuelles Album „Game Day“, auf dem selbstkomponierte Songs im Vordergrund stehen, erreichte auf Anhieb Spitzenpositionen in den Charts. Vor allem die Live-Shows der Berliner Band sind spektakulär – von Finnland über Russland bis Australien begeistert sie ihre Fans.

Mit ihrer Mischung aus Samba, Calypso und Pop brachte die „Saragossa Band“ von Mitte der 70er- bis Mitte der 80er-Jahre das Südsee-Feeling in die Charts. Bis heute ist die „Saragossa Band“ die einzige deutsche Band, die eine äußerst erfolgreiche Südsee-Tour absolvierte. Die Neugrabener können sich auf Hits wie „Agadou“, „Big Bamboo“, „Rasta Man“, „Zabadak“ und „Ginger Red“ freuen. Zuvor bringt die Partyband „Papermoon“ die besten Hits aus mehreren Jahrzehnten auf die Bühne. Ihre ausgefallene Show sorgt zusätzlich für Stimmung. Der Eintritt zu der Veranstaltung ist kostenfrei.

Weitere Stationen der NDR 90,3 und „Hamburg Journal“ Sommertour sind in diesem Jahr St. Pauli (2. August) – im Rahmen der Cruise Days, Langenhorn (9. August) und Billstedt (16. August).

Stand der Recherche

Süderelbe-Archiv: Infos zum Kriegsende

■ (mk) Neugraben. Die Kapitulation Hamburgs 1945 jährt sich am 3. Mai nächsten Jahres zum siebzigsten Mal. Aus diesem Anlass begann Stephan Kaiser vom Süderelbe-Archiv, seine Recherche über die Jahre davor und die Jahre danach. Sein Bericht beim Themenabend am 15. Mai um 19.30 Uhr in der Bücherhalle am Neugrabener Markt konzentriert sich dabei auf ausgewählte Orte im Raum Neugraben-Fischbek. Da ist zum Beispiel die Panzerkaserne in Fischbek, auf deren Gelände sich zwischen 1947 und 1948 eines der beiden Kriegsverbrecherlager in der britischen Besatzungszone befand. Die ehemaligen Kasernengebäude wurden ab 1950 als städtisches Altenheim genutzt. Oder das Barackenlager am Rostweg in Fischbek, das zwischen 1941 und 1945 als Kriegsgefangenenlager für belgische und französische Offiziere diente, und im Anschluss als Camp 514 für „Displaced Persons“, in die

Versorgung „heimatloser Ausländer“ eingebunden war. Oder das Zwangsarbeiterlager und die KZ-Außenstelle am Falkenbergsweg in Neugraben, in deren Baracken nach Ende des Krieges die Keimzelle der ukrainischen Kirche in Norddeutschland war.

„Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Menschen zu meinem Vortrag kämen, die einen Teil ihrer Lebensgeschichte mit diesen Orten verbinden und die bereit wären, ihre Erinnerungen mitzuteilen“, formuliert Kaiser seine Erwartungen an diesen Themenabend des Süderelbe-Archivs. Aber ebenso wichtig wäre es ihm, wenn er weiteres Material und Informationen erhielte über die Mitarbeiter der nationalsozialistischen Verwaltung in der Süderelberegion, „über die Menschen und Orte, an denen politische Entscheidungen umgesetzt wurden, die letztendlich zum Elend der Nachkriegszeit führten.“ Der Eintritt ist frei.



Die Saragossa Band zum ersten Mal und live in Neugraben. Foto: (c)JSB

BEZIRKS-WAHL AM 25.5.

Hamburg SPD

Herzliche Einladung!
„PERSPEKTIVEN FÜR FINKENWERDER“
MIT ANDY GROTE, BEZIRKSAMTSLEITER
DI, 13.05. | 19 UHR | MS ALTENWERDER

CARINA WEGNER **FATIH YILMAZ**

WAHLKREISLISTE: 5 STIMMEN FÜR PLATZ 2!
BEZIRKSLISTE: 5 STIMMEN FÜR PLATZ 18!

Ihr Team für Finkenwerder!

PATIENTENFORUM – MEDIZIN VERSTEHEN

Groß-Sand

Die schmerzhafte Schulter.
Cafeteria im Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand, Beginn 17.30 Uhr

Mi., 14. Mai 2014

Sie ist ständig in Bewegung und damit besonders anfällig für Verletzungen: die Schulter – eines unserer komplexesten Gelenke. Ob Sportverletzung, Überlastung oder Verschleiß – so unterschiedlich die Ursachen von Schulterschmerzen, so vielfältig auch die Behandlungsoptionen. Dr. Alexander Krueger, Sektionsleiter für Orthopädie und Endoprothetik und Frank Siegmon, Gesamtleiter der Therapie, informieren. Stellen Sie Ihre Fragen!

DIE THEMEN DES ABENDS

- Warum schmerzt die Schulter?
- Was kann die moderne Schulterchirurgie?
- Wie unterstützt die Bewegungstherapie?
- Schmerzfrei operieren und nachbehandeln – geht das?

Mit dem neuen Endoprothetik-Spezialisten Dr. Alexander Krueger!

Dr. med. Alexander Krueger Frank Siegmon
Weitere Informationen unter 040 / 75 20 52 84

Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand • Groß-Sand 3 • 21107 Hamburg • www.gross-sand.de

Starke Knochen?
Testen Sie Ihre Knochendichte bei uns!

Mo., 19.5. + Di., 20.5.14
von 10:00 – 18:00 Uhr

Knochendichtemessung

Um Anmeldung wird gebeten – Kosten 15,- € pro Messung

markt apotheke
neugraben

J. Borutta-Sobakpo
Marktpassage 7 • 21149 Hamburg
Tel. 0 800/701 006-0 (freecall) • Fax 0 40/701 006-10

ALDAG **Fleisch- und Wurstwaren**

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr

Unsere Angebote vom 12.05. – 17.05.2014

Schweinefilet 100 g € 0,99
Spare Ribs natur u. mariniert 100 g € 0,59
gemischtes Gulasch 100 g € 0,99
gemischter Aufschnitt 100 g € 0,79
Streichmettwurst grob und fein.. 100 g € 0,89

Beachten Sie auch unsere Homepage: www.aldag-fleischwaren.de

Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten
Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 7 01 80 73

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Mai 2014

Sa 10 A 1/2 Mi 14 E 1/2
So 11 B 1/2 Do 15 F 1/2
Mo 12 C 1/2 Fr 16 G 1/2
Di 13 D 1/2 Sa 17 H 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder)
Neßdeich 128a, Tel. 742 62 92

A2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 16, Tel. 77 00 62

B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B2 Schwalben-Apotheke (Harburg)
Denickestraße 90, Tel. 790 63 00

C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

C2 Einhorn-Apotheke (Harburg)
Sand 24, Tel. 766 00 40

D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg)
Georg-Wilhelm-Straße 28, Tel. 75 73 22

D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E1 Apotheke Marmstorf
Marmstorf Weg 139 a, Tel. 760 39 66

E2 Adler-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 13, Tel. 77 82 64 od. 77 20 08

F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 150, Tel. 75 89 25

F2 Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

G2 mAVI-Apotheke (Wilhelmsburg/Kirchdorf)
Kirchdorfer Damm 3, Tel. 754 64 74

H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg
Am Wall 1, Tel. 76 75 57 72

J1 Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

J2 Bahnhofs-Apotheke Veddel
Wilhelmsburger Platz 13, Tel. 78 31 13

K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Str. 1, Tel. 77 39 09

K2 Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 702 087-0

L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2 a, Tel. 701 84 83

L2 Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2, Tel. 790 61 89

M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 742 17 10

M1 apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 70 01 38 30

O1 Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincofer Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14 od. 75 75 55

O2 City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P1 Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 7 9144812

P2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q1 Mohren-Apotheke (Harburg)
Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Tel. 763 10 24

Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R1 Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Str. 116, Tel. 754 21 93

R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

S1 Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

S2 Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

T1 Isis-Apotheke (Harburg)
Moorstraße 11, Tel. 765 03 33

T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenkamp)
Gordonstraße 2, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U2 Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W1 Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24Y

W2 SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 7014021

X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 766 213 60

Y1 Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 0 41 68-91 16 96

Y1 VitAlex-EKZ Wilhelmsburg
Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 754 11 11

Y2 Berg-Apotheke (Harburg)
Treider Weg 5, Tel. 763 51 91

Z1 Apotheke im Niedersachsenshaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

Z2 Apotheke am Veritas Kai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 42 86-5 46 10

Polizei Neugraben 42 86-5 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60

Polizei Wilhelmsburg 42 86-5 44 10

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 05 51-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag
und Wochenende. 01 80-5 05 05 18

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

„Am Bedarf vorbei geplant“

SPD und CDU streiten über NF-66

■ (mk) Neugraben. Wahlkampf ist Kärnerarbeit – zumal für einen Neuling wie dem SPD-Politiker Henning Reh. Deswegen geht Reh in die Offensive. In der Endphase des Bezirkswahlkampfes macht der SPD-Politiker nun mit einer Briefkastenaktion auf sich aufmerksam. Unter dem Motto „Sie sind das Programm“ wirft Reh Faltblätter in die Briefkästen im Wahlkreis Neugraben-Fischbek/West, in denen sich der Kandidat nicht nur selber vorstellt, sondern zugleich die Wähler fragt, was sie sich von der Politik wünschen. Ihre Vorstellungen sollen die Bürger auf einer beigefügten Postkarte stichwortartig notieren und dann zum Absender zurückschicken. Sinn der Aktion? „Das ist Politik von unten, nicht von oben. Gerade in einer Zeit, in der Politik und Politiker immer mehr an Glaubwürdigkeit verloren haben,

wird es Zeit, wieder auf die Menschen zu hören“ erklärt Reh. Dieser äußerte sich auch zur Entwicklung des Neubaugebietes „Fischbeker Heidbrook“ (früher Röttiger-Kaserne oder NF-66). Mit der Übernahme der Entwicklung und Vermarktung durch die IBA Hamburg GmbH sei das Baugebiet endlich in professionelle Hände gegeben worden. Zu lange hätten schon selbsternannte Stadtentwicklungsexperten mit ihren eigenen Vorlieben versucht, das Gebiet nach ihren Wünschen zu gestalten. Doch letztlich bringen all die Vorschläge nichts, wenn am Bedarf vorbei geplant wird, erklärt Reh und kritisiert damit die Pläne der CDU für das Areal. Diesen kann Reh nichts abgewinnen: „Während sich CDU und FDP in den vergangenen Jahren dort ein Edelwohnviertel mit freistehenden Einzelhäusern und großen Grundstücken vorstell-

ten, um ein schon fast elitäres Klientel nach Fischbek zu locken, haben sie sich keine Gedanken darum gemacht, ob dafür überhaupt Bedarf besteht und ob es angemessen ist, viele Menschen durch die damit entstehenden hohen Erschließungskosten auszugrenzen. Noch weniger haben sie sich Gedanken darüber gemacht, wie eine solche Monokultur in 20 oder 30 Jahren aussehen wird“, bemängelt Reh. Dass dessen Ausführungen bei der CDU nicht auf Gegenliebe stoßen, versteht sich von selbst. „Die Ausführungen von Herrn Reh zeigen, dass er als erst in jüngster Zeit zuzugewogener die historische und soziale Entwicklung des Süderelberaumes nicht kennt. Über viele Jahre hat die Harburger SPD die modernen Bebauungspläne mitgetragen und ständig auf zügige Umsetzung gedrungen. Dieses hat dazu geführt, dass im Bereich Elbmosaik anstelle einer weiteren Großsiedlung eine moderne Gartenstadt entworfen worden ist und bereits 2009 für das Gebiet Röttiger-Kaserne ein Bebauungsplanentwurf endgültig fertiggestellt worden ist, der von den Bürgern in öffentlicher Plandiskussion begrüßt wurde. Dieser sah den möglichst weitgehenden Erhalt des vorhandenen Grüns und die Schaffung von rund 450 Wohneinheiten für individuelle Gestaltung auf eigenen, auch größeren Grundstücken

vor, jedoch keinen weitgehenden Geschosswohnungsbau“, meinte CDU-Chef Ralf-Dieter Fischer. Er fügte noch hinzu, dass ein Bebauungsplan, der vorwiegend Einzelhäuser und moderne Wohnformen anbiete, keinesfalls ein Edelwohnviertel sei, sondern vielmehr den Bedürfnissen der Bevölkerung entspreche. „Interessanterweise hat die IBA im Rahmen der Architekturwoche im April dieses Jahres festgestellt, dass im Bereich Elbmosaik bei 650 Interessierten die größte Nachfrage zweifelsfrei nach Einzelhausgrundstücken und dabei größeren Grundstücken ab 550 Quadratmetern bestand. Dieses Ergebnis widerlegt die ideologischen Festlegungen der SPD und des Herrn Reh und wird sich in ähnlicher oder stärkerer Weise auch im Bereich Röttiger-Kaserne zeigen“, sagte Fischer.



CDU-Chef Ralf-Dieter Fischer wirft Henning Reh ideologisches Denken vor.



SPD-Politiker Henning Reh kritisiert die CDU-Pläne zur Röttiger-Kaserne „als am Bedarf vorbei geplant“. Fotos: ein

Gesang gut, Akustik schlecht

Frühjahrskonzert im BGZ Süderelbe

■ (mk) Neugraben. Das Frühjahrskonzert „Ein Strauß bunter Melodien“ am 4. Mai stieß wie in der Vergangenheit auf eine breite Resonanz. Der von der Vereinigung Süderelbe ausgerichtete unterhaltsame Nachmittag im BGZ Süderelbe kam bei den Besuchern gut an. Die Chöre aus der Region mit ihren hörenswerten Darbietungen trafen genau den Geschmack des Publikums. Der „Notfunk Süderelbe“ zeichnete für die Organisation der Veranstaltung verantwortlich – was wieder vortrefflich gelang. Nicht vortrefflich war einmal mehr die Akustik in der BGZ-Aula. „Beispielsweise kamen die gesanglichen Darbietungen des Kantors Jan Kehrberger nicht beim Publikum an. Sein Gesang wurde von den Wänden einfach verschluckt“, ärgerte sich die 1. Vorsitzende der Vereinigung Süderelbe, Hannelore Bobeck-Niculescu. Neben der schlechten Akustik monierte Bobeck-Niculescu auch die schmale Bühne, auf der die Interpreten keinen Platz finden. Kon-

sequenz: Die Chöre mussten wie bereits in den vergangenen Jahren Vorliebe mit einer Behelfsbühne

nehmen. Doch diese negativen Begleitumstände konnten der Freude am Chorsingen keinen Abbruch tun.



Die Chöre boten beim Frühjahrskonzert „Ein Strauß bunter Melodien“ ein kurzweiliges Programm. Foto: hbo

Infos zu Kandidaten

■ (mk) Hausbruch. Heute von 16.00 bis 18.00 Uhr stellt der SPD-Distrikt Hausbruch seine sechs Wahlkreiskandidaten für die Bezirkswahlen im Landhaus Jägerhof, Ehestorfer Heuweg 12, Hausbruch, vor. Interessierte Bürger haben die Gelegenheit Manfred Schulz, Beate Pohlmann, Ilhan Akkic, Natalia Sahling, Adam Golach und Jutta Reckewell kennenzulernen und Fragen zu stellen. Weiterhin werden Informationen zu dem neuen Wahlverfahren und zu den Wahlunterlagen präsentiert. Die Kandidaten stehen auch selbstverständlich für Fragen zur Europawahl zur Verfügung.

SAMI MUSA

Wahlen zur Bezirksversammlung **SPD** Bezirksliste Platz 15

Liste 1 Sozialdemokratische Partei Deutschlands		SPD
13		
14		
15	Musa, Sami 1984, Hotelkaufmann	☒ ☒ ☒ ☒ ☒

5 Stimmen für Platz 15

Hamburg **SPD**

Katharina Gajewski

Platz 4 – Geben Sie uns Ihre 10 Stimmen

Stark für Neugraben-Fischbek

BEZIRKS-WAHL AM 25.5.

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

SPD

Ich unterstütze die Kandidaten der SPD für Süderelbe in den Wahlkreisen 6 + 8: Henning Reh, Katharina Gajewski und Sören Schinkel

Heinz Beeken

MUSIKSCHULE HEIKO LEPÉL

KLAVIER ★ KEYBOARD
KONZERTGITARRE ★ E- + BASSGITARRE
BLOCKFLÖTE ★ QUERFLÖTE
BARITONHORN ★ TUBA
POSAUNE ★ TROMPETE

Tag der Gitarren

Neue Kurse für musikalische Früherziehung & Grundausbildung!

KLARINETTE ★ SAXOPHON
VIOLINE ★ CELLO ★ SCHLAGZEUG
GESANG ★ MUSIKALISCHE FRÜHERZIEHUNG UND GRUNDAUSBILDUNG ★ BIG BAND SINFONIEORCHESTER ★ MUSICAL

★ PROBESTUNDEN GIBT'S KOSTENLOS ★

BAHNHOFSTR. 34 ★ 21629 NEU WULMSTORF
TELEFON: 040/700 09 54
WWW.MUSIKSCHULE-LEPEL.DE

Hamburg **SPD**

Nah dran.

MANFRED SCHULZ

Wahlkreisliste Hausbruch Platz 1 ☒ ☒ ☒ ☒ ☒

Bezirksliste Harburg Platz 11 ☒ ☒ ☒ ☒ ☒

www.sparkasse-stade-altes-land.de

1 Angebot des Monats
Gültig bis 31. Mai 2014

Ihre Taktik zum Heim-Erfolg.

RAUS AUS DER MIETE **REIN INS EIGENHEIM**

LBS-Bauspardarlehen ab 1,40 %¹⁾

1) gebundener Sollzins, 1,93 % eff. Jahreszins bei einer Bausparsumme von 20.000 Euro, Bauspardarlehen im Tarif LBS-Modernisierer MiniZins, Darlehensanspruch entsteht ab Zuteilung des Bausparvertrages, bei Abschluss des Bausparvertrages fällt eine Abschlussgebühr von 200 Euro an und es wird ein jährliches Vertragsentgelt von 12 Euro berechnet, Laufzeit 6 Jahre und 8 Monate, Nettodarlehenssumme höchstens 60 % der Bausparsumme, Monatsrate von 8 % Zins- und Tilgungsbeitrag der Bausparsumme, Bausparsumme mind. 10.000 Euro, dingliche Absicherung durch Grundschuld bis 80 % des Beleihungswertes oder Ersatzsicherheit.

Ich kaufe im Zentrum NEUGRABEN

Ich kaufe gern bei H.U.G., weil ich mich dort so persönlich angesprochen fühle. Frau Lüders weiß schon im Voraus, was ich benötige.



Egge de Wall

IHR HAUSGERÄTE-FACHGESCHÄFT
Neugrabener Bahnhofstr. 10a
HUG
Inh. Jörn Ahrens
701 7011
GERÄTE-KUNDENDIENST

„AUSTAUSCH NACH MASS“
und KUNDENDIENST

für **AEG BOSCH**
Miele
NEFF SIEMENS

STARK. SICHER. SERVICE.
Elektronik-Gemeinschaft Hamburg

Bosch-Einbauprogramm
Ihr Spezialist für Einbaugeräte
Wir führen Beratung vor Ort durch!



Thomas Völsch
Bezirksamtsleiter

...weil ich gute Literatur mag und gern und viel lese. Hier werde ich vor meiner Haustür freundlich, fachkundig und kompetent beraten. Durch die Lesungen, die der Buchladen durchführt, wird zudem das kulturelle Leben im Stadtteil bereichert.

DER BUCHLADEN

Bücher & Geschenke

Bettina Meyer & Seylan Mohr

Marktpassage 9 · 21149 Hamburg · Telefon 040 / 702 22 11
www.derbuchladen-neugraben.de

Ein Raum ohne Bücher
ist ein Körper ohne Seele.
(Cicero)



freundlich, zuverlässig, kompetent
- DAS SIND WIR.

Ich fahre gern zum Neugrabener Wochenmarkt, weil es dort jetzt den frischen deutschen Spargel gibt.



Christa Schrader



Start in die Spargelsaison!

Markttag: **Dienstag** = **Donnerstag** = **Samstag**
von 7⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr

Ich kaufe gern bei Nordhausen, weil ich dort immer wieder schnuckelige Kleinigkeiten entdecke.



Juliane Hauschild

NORDHAUSEN
Raumgestaltung

HH-Neugraben • Groot Enn 1-3 • Tel. 701 70 24 • www.nordhausenraumgestaltung.de

Ich gehe gern zu Glume einkaufen, weil Frau Glume mich immer so freundlich und geduldig berät.



Hans-Jürgen Beuck

SPORTGLUME

im Zentrum Neugraben

21149 Hamburg
Tel. 040/701 73 30

Groot Enn 4

INTERSPORT
GRUPE



Peter Oelkers

Ich kaufe gern in der SEZ-Apotheke ein, weil ich die freundliche und kompetente Beratung der Mitarbeiterinnen und die Vorteile der Budni-Partner-Apotheke schätze.

SEZ Apotheke
im Süderelbe-Einkaufs-Zentrum

BUDNI PARTNER APOTHEKE

Apothekerin Heide Ziemann
Cuxhavener Straße 335
21149 Hamburg (Neugraben)
Tel. 701 40 21 · Fax 701 40 22



Renate Oelkers

Ich kaufe gern im BIO-Laden ein, weil die Bedienung so hilfsbereit ist und mich immer gut berät.

Belindas BIOLADEN

Neugrabener Markt 1
21149 Hamburg
Tel.: 040-702 57 75
biomarkt-neugraben@gmx.de



Ernst Golsch

Ich lasse meine Kleidung gern bei Fasson reinigen, weil dort auch kleine Bekleidungsreparaturen durchgeführt werden.

fasson
textilpflege
Marktpassage 1 · 21149 Hamburg
Tel. 040/701 33 15

So geht Sport heute!

SPORT · FREIZEIT · FITNESS · GESUNDHEIT

www.hntonline.de

Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft von 1911 e.V.
Cuxhavener Straße 253 · 21149 Hamburg
Tel. 040 / 701 74 43 · sportbuero@hntonline.de

Öffnungszeiten Sportbüro
Mo / Di / Do: 09:00 - 11:00 Uhr
Mo / Di / Do: 16:00 - 19:00 Uhr

Deutsches Sportabzeichen 2014

„Mach' mit, bleib' fit!“

■ (pd) Die LG HNF bietet in diesem Jahr wieder zwei halbjährige Sportabzeichenkurse an. Hier können sich die Teilnehmer zielgerichtet und optimal auf die regelmäßig angebotenen Prüfungen zum Deutschen Sportabzeichen vorbereiten. Beide Kurse haben bereits begonnen, weitere Teilnehmer können aber jederzeit noch einsteigen. Treffpunkt für beide Kurse ist jeweils um

18 Uhr auf dem Sportplatz im Sportpark Opferberg: Der Mittwochskurs unter der Leitung von Claudia Ulbricht ist für Jugendliche und Erwachsene jeden Alters, der Dienstagskurs unter der Leitung von Marco Rohrer, Daniel Neidhold und Mareike Termité bietet zusätzlich eine Betreuung für Kinder ab etwa 6 Jahren an, die so gemeinsam mit ihren Eltern die Vorbereitung auf das

Sportabzeichen absolvieren können. Für alle, die sich schon ausreichend fit fühlen, bietet die LG HNF an jedem zweiten Dienstag eines Monats Abnahmetermine an. Ansprechpartner Horst Lux ist dann jeweils um 18 Uhr ebenfalls auf dem Opferberg Sportplatz vor Ort. Die nächsten Termine sind bis September: 13. Mai, 10. Juni, 8. Juli, 12. August und 9. September.

Vormerken und anmelden:

HNT-Ski-Abende starten im Herbst

■ (pd) Unter dem Motto „Meine HNT – On Snow“ startet ab komendem Herbst ein neues Highlight im Sport- und Freizeitprogramm. Einmal monatlich geht dann eine Fahrt zur Indoor-Skihalle „Alpincenter“ in Wittenburg, mit 330 Meter Pistenlänge eine der größten Skihallen Deutschlands. Gefälle von zehn bis 30 Prozent bieten Herausforderungen für jede Leistungsstufe. Erstmals am 10. Oktober fährt einmal monatlich freitags ein Bus vom HNT Vereinshaus direkt in den Schnee. Für 49 Euro für HNT-Mitglieder und 55 Euro für Nichtmitglieder gibt es neben ganz viel Spaß folgende Programmleistungen: Busfahrt um 16.30 Uhr ab Neugraben, Pistenticket bis 23 Uhr, komplettes Leihmaterial mit Schuhen, Ski oder Snowboard und Stöcken, „all inclusiv“ Speisen und Getränke sowie die Rückfahrt ab Wittenburg gegen 23 Uhr. Auch Ski-Jacken

und Hosen können vor Ort gegen eine Leihgebühr ausgeliehen werden. Und für alle Anfänger, gibt es zusätzlich die Möglichkeit sowohl Snowboardkurse als auch Skikurse zu buchen. Eine gute Gelegenheit, die eigene Skireise optimal vorzubereiten. Fol-

gende Termine stehen für 2014 bereits fest: jeweils freitags, 10. Oktober, 7. November und 5. Dezember. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt 35, Familienpreise sind auf Anfrage möglich. Anmeldungen im HNT Sportbüro.



Jetzt anmelden: HNT-Feriencamps 2014

Aktive Sommerferien für Kinder & Jugendliche

■ (pd) Ein buntes und sportliches Programm wartet auf die Teilnehmer der HNT-Feriencamps 2014. Für Kinder und Jugendliche bietet die HNT im Sportpark Opferberg nach dem großen Erfolg im

Feriencamp
für Hamburg und Niedersachsen auf der Sportanlage Opferberg

Das sportliche Ferienangebot richtet sich an zwei Altersgruppen: **8-11 Jahre** und **12-14 Jahre**. Insgesamt werden bis zu 150 Kinder und Jugendliche in kleinen Gruppen betreut. Die Betreuung wird durch erfahrene Übungsleiter/innen und Lehrer/innen übernommen.

Was wird angeboten?
Allgemeine Betreuung • interessante Spiel- und Sportangebote • evtl. Ausflüge (Freibad, Wildpark etc.) • Hallen- sowie Outdoor-Aktivitäten!

5 Tage inkl. Betreuung und Verpflegung € 85,-*

Geplanter Tagesablauf:
8:30 - 9:00 Uhr Ankommen
9:00 - 10:00 Uhr Freies Spiel- und Sportangebot
10:00 - 12:00 Uhr Buntes Sporttraining
12:00 - 13:00 Uhr Mittag
13:00 - 14:30 Uhr Freies Spiel- und Sportangebot
14:30 - 16:30 Uhr Buntes Sporttraining
ausklang und abholen

Frühabgabe ab 7 Uhr und Spätabholung bis 18 Uhr nach Absprache.

4-8-8-11-15-8-11
jeweils 8:30 - 16:30 Uhr

HNT Sportbüro:
Cuxhavener Straße 253 · 21149 Hamburg
Tel 701 74 43 · freizeit@hntonline.de
www.hntonline.de

Bankverbindung:
Empfänger: HNT-Jas · Bank: Sparkasse Harburg-Buxtehude
IBAN: DE90 2075 0000 0004 0209 62 · BIC: NOLADE21HAM
Verwendungszweck: Feriencamp Opferberg, Teilnehmername

Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung durch Cargill.

Aktionstag zum Beginn der Sommersaison

Deutschland spielt Tennis!



■ (pd) Über einen erfolgreichen Aktionstag freut sich die HNT Tennisabteilung. Im Rahmen der Initiative „Deutschland spielt Tennis“ des Deutschen Tennisbundes (DTB) hatten Kinder, Jugendliche und Erwachsene Ende April einen Samstag lang die Gelegenheit diesen tollen Sport auf der HNT-Tennisanlage zu erleben und (wieder-) auszuprobieren sowie das individuelle Trainingsangebot der HNT für die jeweiligen Altersgruppen intensiv kennenzulernen.

Volleyball-Jugend

Glückwunsch zur Meisterschaft! Hamburger Meisterschaften



■ (pd) Endlich eine Meisterschaft für ein Volleyballteam aus Hamburg Süden! Das Jugendteam der Volleyballgemeinschaft Hausbruch Neugraben Fischbek (VG HNF) – die gemeinsame Volleyballabteilung von HNT und TV Fischbek – hat sich nach knapper Qualifikation für die spannende Endrunde im Finalstadi der Hamburger Meisterschaft für sich entschieden. Die erfolgreichen Spieler Aleksander, Pelle, Thore, Fabrice, Malte und Iven starten jetzt mit Trainer Oliver Weinerl im Juni bei den Norddeutschen Meisterschaften. Das Team geht hervor aus der Kooperation der VG HNF mit der Stadtteilschule Fischbek-Falkenberg.

Leichtathletik U14

Erfolgreicher Start

■ (pd) Die U14-Athleten der LG HNF Hamburg starten jetzt zu den ersten Wettkämpfen der Freiluftsaison 2014 mit verschiedenen Wurfdisziplinen. Malte Stangenberg (Jahrgang 2001) entschied in Lurup alle Wettbewerbe im Speerwerfen, Kugelstoßen, Diskuswurf und Ballwurf für sich. Kea Stieglitz (2001) landete in der Gesamtwertung auf Platz 3. Erfolgreich ging es für Malte Spangeberg in Winsen/Luhe weiter; hier steigerte er seine persönliche Bestleistung im Speerwurf um fast sieben Meter. Zuvor traten Juliane Wehrs (2002) und Renée Nitsch (2002) noch beim Werfertag des SC Urania in HH-Dulsberg an. Beide teilten sich im Diskuswurf-Wettbewerb am Ende das Podium mit Platz 1 für Renée Nitsch und Platz 2 für Juliane Wehrs. Renée gewann hier zudem gegen die Konkurrenz im Kugelstoßen.

Helmut Pieper • Schlosserei

Inh. Margret Pieper
Drahtzäune, Gitter, Tore auch mit Automatik
Schlossnotdienst während der Geschäftszeit • PROGAS-Vertriebsstelle
Cuxhavener Straße 255 • 21149 Hamburg • Tel. 701 83 20 • Fax 701 49 01

Bodenbeläge • Gardinen • Sonnenschutz • Wohnaccessoires • Farben • Tapeten

NORDHAUSEN

Raumgestaltung

HH-Neugraben • Groot Enn 1-3 • Tel. 701 70 24 • www.nordhausenraumgestaltung.de

20 Jahre FitHus Faszination Tango

■ (pd) Ein besonderes Jubiläumsangebot gibt es im Mai mit dem Tango-Workshop im HNT FitHus. Am Samstag, 24. Mai, ist Gelegenheit von 14 bis 17 Uhr die Faszination dieses besonderen südamerikanischen Tanzstils zu erfahren und kennenzulernen. Für HNT FitHus-Mitglieder ist die Teilnahme kostenlos, wer (noch) kein Mitglied im Sportstudio der HNT im BGZ Süderelbe ist, ist für eine Kursgebühr von 25 Euro dabei. Infos und Anmeldung direkt im HNT FitHus, Infotelefon 7015774.



Seniorenfreizeit

Tagesfahrt

■ (pd) Am Freitag, 30. Mai, machen sich die HNT Senioren auf den Weg zum Besuch des 34. historischen Stadtfestes und der Heringstage auf der Hafenseite in Kappeln an der Schlei. Für Abteilungsmitglieder (Beitrag 15,00 Euro) und Gäste (20,00 Euro) sind noch ein paar Plätze im Reisebus frei, wer noch dabei sein möchte, meldet sich an bei Ev und Peter Bax, Telefon 7966008 – hier gibt es dann auch weitere Infos zu den Abfahrtszeiten.

Like uns auf Facebook:
www.facebook.com/hntonline

++ TERMINE ++

- 11. Mai Kreismeisterschaften der LG HNF
- 15. Mai Singen im HNT-Cubraum
- 22. Mai Bahnsportfest der LG HNF
- 22. Mai Singen im HNT-Clubraum
- 25. Mai „Kids on Bike“ für Fortgeschrittene
- 31. Mai Zumba Masterclass
- 7. Juni „Kids on Bike“ für Fortgeschrittene

Weitere Infos zur Terminauswahl immer aktuell im HNT Sportbüro, Telefon 7017443

Einwurf für Frau Senatorin

Sportpark Jägerhof & FTSV-Vereinsheim eingeweiht

■ (dla) Hausbruch. Mit Schmackes warfen Senatorin Jutta Blankau und Bezirksamtsleiter Thomas Völsch die beiden Fußballbälle ins Feld. Damit war der Sportpark Jägerhof auch offiziell eröffnet. „Hier wurde ein Schmuckstück geschaffen“, freute sich der 1. Vorsitzende des FTSV Altenwerder, Torsten Müsse. Dass seine Rede vor 200 Gästen ein wenig Überlänge hatte, lag an den langen Listen von Danksagungen. Denn neben den beiden Kunststrassenplätzen wurde auch das neue Vereinsheim des Traditionsclubs eingeweiht.



Einwurf zur Eröffnung: Senatorin Jutta Blankau und Bezirksamtsleiter Thomas Völsch. Fotos: dla

FTSV-Chef Torsten Müsse begrüßte die Jugendteams beim Eröffnungsturnier.



95.000 Euro hat der 800-Mitglieder-Verein mit 22 Fußball-Mannschaften für sein neues Domizil aufgebracht. Ohne einen großen Anteil an Eigenleistungen und 10.000 Euro Finanzspritze aus dem Vereins-Ehrenamtspreis wäre der schicke Umbau des ehemaligen Umkleetrakts nicht möglich gewesen. Von der 1. Herren über die 2. Herren bis zum 81 Jahre alten Ehrenpräsidenten Günter Facklam hatten alle mitangepackt. „Günter kam mir da-

bei vor wie 51“, schmunzelte Müsse. Besonders hob der Vereinschef das Know-how von Peter Lembke hervor. Der A-Junioren-Trainer hatte die Umbauarbeiten geleitet. Insgesamt wurden 1,6 Millionen Euro in die Sportanlage am Talweg investiert. „Vor allem für Neuwiedenthal sind diese Plätze wichtig“, betonte Bezirksamtsleiter Völsch. Dass sogar Stadtentwicklungssenatorin Jutta Blankau ihre Aufwartung machte, war kein Zufall. Sie wuchs

in Altenwerder auf. „Ich habe Anfang der Sechziger noch mit Jutta zusammen Fußball gespielt. Sie war das einzige Mädchen, das wir damals dabei hatten“, erinnerte sich Altenwerders ehemaliger 2. Vorsitzender „Acku“ Mewes. „Ich wünsche mir, dass die Anlage und das Vereinsheim maßgeblich von den jungen Leuten genutzt wird“, betonte die Senatorin. Das neue Vereins-Domizil mit zwei riesigen roten und weißen Vereinselementen neben der Tür hat seit Sonnabend übrigens auch einen Namen: „1918“ – in Anlehnung an das Gründungsjahr des FTSV. Das Eröffnungsturnier mit elf Jugendmannschaften gewann bei den D-Junioren der MSV Hamburg vor Altenwerder und JfV Stade. Bei den C-Junioren hatte der TB die Nase vor der HNT und dem FC Süderelbe vorn.

Literatur & Musik

■ (mk) Neuwiedenthal. Literaturfreunde in Neuwiedenthal und Umgebung können sich wieder auf eine unterhaltsame und alternative Lesung bei Tee und Gebäck freuen, am 18. Mai um 16.00 Uhr im Striepensaal, Striepenweg 40. Erst zuhören aus einem Buch und danach den Verfasser und Titel in einer Diskussion herausfinden. Im zweiten Teil wird eine Musik aus dem Konzert- oder Opernhaus auf die gleiche Weise vorgetragen und besprochen. Der Eintritt ist frei; eine Spende ist erwünscht.

Ausfahrt

■ (mk) Neugraben. Die Freizeitgruppe Süderelbe für die ältere Generation wird am 9. Juli nach Rövershagen (Nähe Rostock) per Reisebus in „Karl's Erlebniswelt“ fahren. Der Preis beträgt 39,50 Euro (Busfahrt, Mittagessen). Die Abfahrtsorte sind der S-Bahnhof Neugraben und der Harburger Bahnhof (Taxistand). Anmeldungen sind unter Tel.: 702 52 77 bei Jürgen Lohse bis zum 20. Mai zu machen.

Gedenk-Rundgang

■ (mk) Neugraben. Am 18. Mai führt Heiner Schultze einen Rundgang durch Neugraben, auf den Spuren der Menschen, die den Frauen des KZ-Außenlagers in den Jahren 1944/45 geholfen haben. Treffpunkt ist um 11.00 Uhr am Süderelbering 1. Diese Veranstaltung der Initiative „Gedenken in Harburg“ findet in Kooperation mit dem Süderelbe-Archiv statt. Die Teilnahme ist kostenlos, Spenden für die weitere Unterstützung der Arbeit sind willkommen.

Vogel komplett abgeschossen

Peter John ist neuer König der Könige

■ (mk) Hausbruch. Die Ermittlung des Königs der Könige im Schützenverein Hausbruch stand am 29. März an – fast alle ehemaligen Majestäten, die schon einmal gestandene Könige im Schützenverein Hausbruch waren, nahmen am traditionellen Schießen auf den Holzvogel teil. Peter John war der Glückliche und schoss den noch fast kompletten Vogel inklusiv der beiden Flügel ab. Die Flügel waren so fest, dass sich alle Teilnehmer auf den Rumpf

konzentrierten und ein kurzer harter Kampf entbrannte. Der Vogel hielt dadurch nicht lange Stand und fiel gegen 14.00 Uhr zu Boden. Nach seinem Superschuss freute sich Peter John über den Sieg und löste damit Hartmut Rust, den Vorjahressieger ab und ist damit neuer König der Könige im Schützenverein Hausbruch.

Der neue König der Könige, Peter John, ist seit 35 Jahren Mitglied im Hausbrucher Schützenverein und schon sehr lange Platzmeister des Vereins. Er wohnt im Dorfkern von Hausbruch, ist 74 Jahre alt, pensionierter Versicherungskaufmann und verheiratet mit seiner Frau Gisela und hat drei Kinder. Sein Sohn Michael sowie sein Enkel Luca und seine Enkelinnen Jessica und Alina sind erfolgreiche Sportschützen des Vereins, worauf er sehr stolz ist. Sein einziges Hobby ist der Schützenverein, dem er auch immer wieder mit Rat und Tat zur Seite steht. Er war 1987/88 amtierender König im Schützenverein Hausbruch und auch schon zweimal Vizekönig.



Peter John ist neuer König der Exkönige im Schützenverein Hausbruch Alt- und Neuwiedenthal. Foto: ein

Rehrstieg GALLERIA

Einkaufen mit Niveau



Hier

könnte Ihr Angebot platziert sein!
Interessiert?
Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.
☎ (040) 70 10 17-21



Inhaber: M. Gosick
Meeresdelikatessen + Fischplatten
Mittagstisch von Di. – Fr. von 11.30 – 14.00 Uhr
Di. 13.5.: Matjesfilet in Sahne-
soße, Bratkartoffeln € 4,00
Mi. 14.5.: Seelachsfilet
im Kartoffelmantel, mit Salat € 5,00
Do. 15.5.: Maischolle
mit Kartoffelsalat € 6,00
Fr. 16.5.: Labskaus od. Seelachsfilet
mit Kartoffelsalat und Soße € 5,00
Rehrstieg Galleria · Tel. 701 39 27
Di. – Fr. 8.30 – 18.00 Uhr, Sa. 8.00 – 13.00 Uhr

Änderungsschneiderei
+ **Textilreinigung**
Wir übernehmen
alle Arten
von Änderungen!
Ayse Zorlu · Rehrstieg 18 · 21147 Hamburg
Telefon 040/701 42 63
Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 12.00 Uhr

Service auf hohem Niveau

Sanitätshaus Johannßen breiter aufgestellt

■ (gd) Neuwiedenthal. Mehr als 25 Jahre ist das Sanitätshaus Johannßen in der Rehrstieg Galleria (seit Mitte 2010 unter der Leitung von Reinhard Bergeest) in der Region das führende Fachgeschäft für orthopädische Hilfsmittel. Ein kompetenter Service und die vertrauenswürdige Beratung durch die hervorragend geschulten Mitarbeiter haben den guten Ruf des Hauses weit über die Grenzen Neuwiedenthals hinaus getragen. Anfang Januar übernahm mit Gunar Liebau nun die „Liebau orthopädiertechnik“ das alteingesessene Unternehmen. Für Reinhard Bergeest ein konsequenter Schritt, denn so ist das Fachgeschäft jetzt noch breiter aufgestellt und kann auch weiterhin mit der technischen Entwicklung in der Orthopädie Schritt halten. „Personell wird sich nichts ändern, die Kundschaft wird auch zukünftig auf die vertrauten Gesichter treffen und Reinhard Bergeest bleibt dem Unternehmen als Betriebs-



Kompetente Beratung und bester Service stehen für Gunar Liebau (li.) und Reinhard Bergeest an höchster Stelle. Foto: gd

leiter ebenfalls erhalten“, gibt Gunar Liebau zu verstehen. Mit der „Liebau orthopädiertechnik“ finden die Kunden im Sanitätshaus Johannßen auch zukünftig einen kompetenten Ansprechpartner rund um das Thema Gesundheit. Verbunden mit der Übernahme durch die „Liebau orthopädiertechnik“ erweitert sich auch das Leistungsspektrum. Im Bereich der Orthopädie bietet das Sanitätshaus Johannßen jetzt zusätzlich moderne Prothe-

sen, Orthesen (Motocross) und Rückenversorgungen mit Korsetten und Miedern an. Ebenso umfasst das Angebot auch Lagerungshilfen, Spezialeinlagen für Sportler nach Ganganalyse und Kinderorthopädie. Neu hinzugekommen sind die klinische Orthopädie und die Schuhtechnik mit Zurichtungen an Schuhen, Spezialschuhe und Einlagen für Diabetiker. 1992 gründete der Orthopädiertechnikmeister Gunar Liebau mit dem

— Anzeige —



Sanitätshaus Johannßen GmbH
Rehrstieg Galleria
Rehrstieg 30, 21147 Hamburg
Tel.: 040 7016058
Fax: 040 7024559

heutigen Stammhaus in Rostock sein Unternehmen. Im Laufe der Jahre baute er ausgehend von Mecklenburg-Vorpommern über Schleswig-Holstein bis nach Hamburg ein 12 Filialen umfassendes Netz mit drei Werkstattstandorten aus. Dadurch verfügt die „Liebau orthopädiertechnik“ heute über ein breiteres Leistungsangebot gegenüber einem klassischen Sanitätshaus. „Unsere Mitarbeiter tragen durch eine enge Zusammenarbeit mit Ärzten und Patienten zu einer ständigen Verbesserung unserer Leistungen sowie zu Spezialisierungen in den Bereichen klinische Orthopädie, Kinderorthopädie, Prothetik, Orthetik und Orthopädie-Schuhtechnik bei“, so Gunar Liebau. Im Vordergrund stehen für das Unternehmen daher – neben einer effizienten Versorgung der Patienten – ein größtmöglicher Service bei der Lieferung und Anpassung der Hilfsmittel auch der persönliche Kontakt zwischen den Mitarbeitern und Kunden.



Sanitätshaus Johannßen GmbH

Öffnungszeiten:
Mo., Di., Do. 8.00 – 18.00, Mi., Fr. 8.00 – 16.00
Rehrstieg-Galleria, 21147 Hamburg,
Tel. 701 60 58, Fax 702 45 59



Sonnenbrillengläser in Ihrer
Sehstärke
ab 28€

Einstärkengläser ab 28,- €
Gleitsichtgläser ab 148,- €

Finkenwerder · Steendiek 18
T. 040. 742 58 84
Neuwiedenthal · EKZ Rehrstieg-Galleria 24
T. 040. 701 42 42 · luehr-optik.de

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



Grone-Altenpflegeschule
staatlich anerkannte Ersatzschule

Umschulung zur staatlich anerkannten
Gesundheits- und Pflegeassistentin

das „kleine Examen“

Beginn: 13.05.2014
16.06.2014

Info-Veranstaltungen
(kostenlos und unverbindlich)
jeden Di. und Do. um 15.30 Uhr

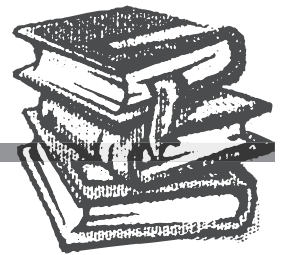
Förderung durch Jobcenter
oder Agentur für Arbeit möglich.

Frau Reinke berät Sie gern:
040 / 23 70 35 01

Grone Bildungszentrum für
Gesundheits- und Sozialberufe GmbH
Altenpflegeschule Hamburg
Heinrich-Grone-Stieg 1
20097 Hamburg
www.grone.de/hh-altenpflegeschule

Lust auf Lernen?!

Aus- und Weiterbildung



Anzeige

Anzeige

Wirtschaftsinformatik: Ein Jobgarant

Beste Chancen durch WINGS-Fernstudium

■ (ein) Wismar. Wer sich mit Wirtschaft und Informatik auskennt, hat beste Aussichten auf dem Arbeitsmarkt – dieser Trend ist ungebrochen. Innerhalb der nächsten fünf Jahre sehen allein 70 Prozent der Unternehmen einen steigenden

Bedarf an IT-Spezialisten, 40 Prozent einen für Hochschulabsolventen der Wirtschaftswissenschaften. Die Staufenberg-Studie „Job-Trends 2014“ rechnet vor: Von den 17.000 in diesem Jahr zu erwartenden freien Stellen für Akademiker sind mehr als die Hälfte für diese beiden Berufsgruppen vorgesehen. Mit einem staatlichen Hochschulabschluss im berufsbegleitenden Fernstudium Wirtschaftsinformatik bei WINGS, dem Fernstudienzentrum der Hochschule Wismar, sind Studierende also bestens für die Zukunft gerüstet. Alle Studiengänge haben einen hohen Praxisbezug. So erhalten die Studierenden zum Beispiel einen Gastzugang, der es ihnen erlaubt, ERP-Systeme wie SAP von zu Hause aus zu programmieren. „Ich konnte aus meinem Fernstudium der Wirtschaftsinformatik fundiertes Wissen für die Projekte und Entwicklungen in meinem beruflichen Kontext mitnehmen“, sagt Sabine Possnien, ehemalige Krankenschwester und heute leitende



Fernstudium Wirtschaftsinformatik: Eine Kombination aus technischem Know-how und betriebswirtschaftlichem Projektmanagement

Foto: ein

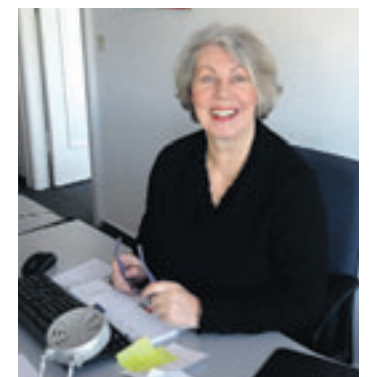
IT-Anwendungsentwicklerin für einen Klinikverbund. Für Interessierte bietet WINGS Infoveranstaltungen mit integrierten Probestunden ab Juni bundesweit an neun Studienstandorten an. Die Einschreibfrist für das Wintersemester läuft noch bis zum 31.8.2014. Weitere Informationen gibt es unter: www.wings-fernstudium.de/wirtschaftsinformatik.

Die SBB Kompetenz gGmbH zieht es in den Süden

Neuer Standort in Harburg

■ (ein) Harburg. Seit Mitte April berät die SBB Kompetenz Ihre Kunden aus dem Hamburger Süden und dem Umland auch in Harburg. „Unser ständig wachsendes Angebot“, so Heike David, die ab sofort in Harburg das Kundencenter betreut, „ist nur ein Teil des Service-Pakets, das wir unseren Kunden bieten.“ Ein weiteres beschäftigt sich damit, den Kunden Informationen so bequem wie möglich zukommen zu lassen. „Wir werden unsere Beratung sukzessive auf alle Stadtteile ausweiten, in denen wir Kurse und Umschulungen vorhalten“, bestätigt Heike David. Ebenso wird auch das Harburger Angebot den Bedarfen angepasst erweitert werden. Momentan führt die Schule für Gesundheits- und Pflegeberufe der SBB Kompetenz in Harburg die Qualifizierung zur Betreuungskraft nach § 87b SGB XI und § 45 SGB XI mit Alltagsbegleitung, Pflegehelfer/in und die Fortbildung Ernährungs- und Gesundheitsberater/in durch. Zurzeit ist das Kundencenter in der Buxtehuder Straße 76 lediglich freitags von 9 bis 15.30 Uhr besetzt. Interessenten können sich dort, aber

auch nach wie vor im Kundencenter in der Wendenstraße 493, Telefon 040 211 12 123 informieren. Die SBB Gruppe, zu der die SBB Kompetenz gGmbH gehört, ist ein Unternehmensverbund rund um die Stiftung Berufliche Bildung, kurz SBB. Zweck der Unternehmen sind die berufliche Qualifizierung und



Heike David

Foto: ein

(Wieder-) Eingliederung in den Arbeitsmarkt sowie Dienstleistungen auf dem Gebiet Human Resources für Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Gemeinsam verfolgen die Unternehmen der SBB Gruppe das Ziel, die Integration von Benachteiligten in den Arbeitsmarkt zu fördern.

WINGS-FERNSTUDIUM
AN DER HOCHSCHULE WISMAR

www.wings-fernstudium.de

MEIN HÖRSAAL
Berufsbegleitend zum
staatlichen Hochschulabschluss

SBB
Kompetenz gGmbH

Beginn: 14 täglich

Fortbildungen im kaufm. Bereich

- alle Angebote in Vollzeit und Teilzeit

- Büroassistent - 12 Wochen *VZ, 20 Wochen *TZ
- Auftrags- und Rechnungsabwicklung - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ
- Einkauf und Logistik - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ
- Personal - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ
- Office I - ECDL-Start - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ
- Office II - ECDL komplett - 6 Wochen VZ, 10 Wochen TZ
- Grundlagen kaufmännisch - 4 Wochen VZ
- Rechnungswesen - 4 Wochen VZ
- Verkaufstraining - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ
- Warenpräsentation - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ
- Kassentraining - 4 Wochen VZ, 7 Wochen TZ

*Voll- und Teilzeit – Finanzierung über den Bildungsgutschein (ALG I und II).

Darüber hinaus bieten wir Fortbildungen zu allen Modulen des ECDL (Europäischer Computer-Führerschein) an. Diese können individuell und nach Bedarf zusammengestellt werden – bitte informieren Sie sich in unserem Kundencenter.

Telefon 040-211 12-123 oder kundencenter@sbb-hamburg.de

SBB Kompetenz gGmbH · Wendenstraße 493 · 20537 Hamburg

Bewegen Sie etwas!

Diese Kurse starten bald:

- **EU-Berufskraftfahrer/in Güterverkehr**
inkl. Führerschein Kl. C/CE*, Beginn: 02.06.2014, Dauer 6 Monate
- **City-Logistiker/in (KEP-Dienstfahrer/in)**
inkl. Führerschein Kl. B/BE*, Beginn: 16.06.2014, Dauer 6,2 Monate

*Führerscheinabteilung durch Verkehrsbehörde

Interessiert? Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!
TUV NORD Technisches Schulungszentrum GmbH & Co. KG
Gründgensstraße 6 • 22309 Hamburg • tsn-hamburg@tuv-nord.de
www.tuevnordschulungszentrum.de

Beratung und Information unter Telefon 040 780814-0



Förderung über
Arbeitsagentur, JobCenter
oder BFD möglich.

Zahnarztpraxis Zahnperle
neu-wulmstorf-zahnarzt.de Tel. 040-79 00 45 10

Die Zahnperle sucht ab sofort Verstärkung:

AZUBI (m/w)
ZAHNARZTHELFERIN (m/w) in Vollzeit
für die Stuhlassistent, Abrechnung und Rezeption.
Zahnarztpraxis Zahnperle · z. Hd. Larissa Nichelmann
Bahnhofstraße 26 · 21629 Neu Wulmstorf

*** Die Meistermacher mit Werftbetrieb ***

Umschulung Bootsbauer (m/w)

Beginn Mai 2014 - Nur noch wenige Plätze verfügbar!
Also: An Bord kommen und die Segel in Richtung Zukunft setzen!

Jugend in Arbeit Hamburg gGmbH
Zitadellenstraße 10 - 21079 Hamburg
Fon: 040 - 76 79 518 - 11
Mail: info@jia-hamburg.de
Web: www.jia-hamburg.de

Jugend in Arbeit
Hamburg



Find us on
Facebook

Werbung = Information

Unsere Leser wollen informiert sein über die aktuellen Angebote. Gut, wenn Ihre Werbung dabei ist!

Info-Telefon: ☎ 040/70 10 17-0

Open-Air-Bibliotheken der Natur

In Apothekergärten über Arzneipflanzen lernen

■ Harburg/Süderelbe. Mehr als 70 Prozent der Bevölkerung verwenden pflanzliche Arzneimittel. Diesem großen Interesse an Heilpflanzen trägt unter anderem das deutsche Netzwerk der Apothekergärten Rechnung – ein Projekt unter der Schirmherrschaft der Veronica Carstens Stiftung und der Deutschen Gesundheitshilfe. Zur offiziellen Apothekergarten-Wappenpflanze 2014 kürte eine Fachjury jetzt die Arzneipflanze Trauma-Beinwell. Moderne Apothekergärten gibt es mittlerweile an vielen deutschen

Standorten. Hier veranschaulichen große informative Tafeln laienverständlich in Wort und Bild die jeweiligen Arzneipflanzen, ihre Anwendungsbereiche, die pharmazeutisch wirksamen Bestandteile, ihr Potential, aber auch Grenzen in der Therapie. Große Apothekergärten gibt es unter anderem in Gütersloh, Hannover, Ulm, Bad Salzungen bei Magdeburg und in Karlsruhe-Ettlingen. Kürzlich wählte eine Fachjury auch für 2014 eine besondere, aktuell bedeutsame Heilpflanze zur Wappenpflanze und Sympathieträger für

das Projekt „Apothekergarten“. Die Wahl fiel auf Trauma-Beinwell mit dem botanischen Namen „Symphytum x uplandicum Nyman“. In der modernen Pflanzenheilkunde wird Beinwell in Form einer wirkstoffreichen, speziell selektierten Hochleistungssorte – dem heimischen Trauma-Beinwell – eingesetzt. Verwendet werden ausschließlich die besonders wirkstoffreichen, oberirdischen Teile, also Blätter und Blüten. Eine Vielzahl aktueller Studien bestätigt seit Jahren die hohe Wirksamkeit von Trauma-Beinwell-Schmerzsal-



Heilpflanzen aus dem Garten sind wieder gefragt Foto: white lines

be bei der Therapie von Prellungen, Zerrungen, Verstauchungen und Rückenschmerzen. Natürlich warten

sehr viele weitere interessante Heilpflanzen neben Trauma-Beinwell darauf, von neugierigen und wissensdurstigen Menschen entdeckt zu werden. So zum Beispiel das Johanniskraut – ein bewährtes Mittel gegen Niedergeschlagenheit und depressive Verstimmungen. Oder die Königsartichoke, deren Extrakte die Fettverdauung fördern, dadurch Magen-Darm-Probleme erheblich reduzieren und darüber hinaus die Leber schützen. Oder der Eukalyptus, dessen zentraler Wirkstoff Cineol erfolgreich bei Bronchitis und Nasennebenhöhlenentzündungen eingesetzt wird. Wer jetzt neugierig wurde und sich die Welt der Heilpflanzen etwas genauer anschauen will, der kann sich auf der mit großem Engagement und viel Fachwis-

sen gestalteten Internetseite www.heilpflanzen-online.com informieren, z. B. wo ein Apothekergarten in der Nähe ist. Unter den Lesern verlost der Neue RUF ein siebenteiliges Gartenset. Es besteht aus einer kleinen Harke, zwei Schaufeln, Handschuhen mit antirutschpoppenn, einem Blumensprüher und zusätzlich einer Rolle Bindedraht mit Abschneideklängen sowie einer praktischen Gartenschere. Sie müssen nur folgende Frage richtig beantworten um an der Verlosung teilzunehmen: Wieviel Prozent der Bevölkerung verwenden pflanzliche Arzneimittel? Die richtige Zahl bitte per E-Mail bis zum 14. Mai an verlosung@neueruf.de mit den Betreff „Arzneipflanzen“ schicken. Der Gewinner wird benachrichtigt.

Was kommt nun? Gebäude an Cuxe steht weiter leer

■ (mk) Fischbek. Die Mitglieder der Bodenordnungs-Kommission staunen nicht schlecht, als auf der Sitzung am 17. April das angebliche Scheitern des Verkaufs einer Immobilie in Fischbek bekanntgegeben wurde – gemeint war damit die alte Fischbeker Schule und spätere Kita an der Cuxhavener Straße 400, heißt es aus gut informierten Quellen. Im letzten Sommer hatte die Finanzbehörde

dem mitgeteilt worden, berichten Insider. Und nun? Die CDU-Kandidatin für die Bezirkswahl, Brit Meike Fischer-Pinz, hätte eine Idee. Aber zunächst kritisiert sie die Behörde. Die Behörde habe doch gewusst, dass die Kita ausziehe. Warum habe man das Gebäude erst unter Denkmalschutz gestellt und dann nichts saniert? Man hätte sich doch denken müssen, dass ein potenzieller Interessent kein ver-



Brit-Meike Fischer-Pinz könnte sich im zurzeit verwaisten Gebäude an der Cuxhavener Straße sowohl ein Stadtteil-Museum als auch einen Naturschutzverein vorstellen. Foto: mk

mitgeteilt, dass das unter Denkmalschutz und seit 2011 leerstehende Gebäude an einen Interessenten verkauft worden sei, der eine Unterbringung für Demenzzranke dort plane. Danach passierte aber nichts mehr. Angesichts des verdächtigen Stillstandes sei auf besagter Sitzung der Bodenordnungs-Kommission nachgehakt worden, warum nichts passiere. Antwort: Es habe ein Finanzierungsproblem gegeben. Der erhebliche Sanierungsbedarf der verwaisten Immobilie hätte den Verkauf platzen lassen, wäre den verduztzten Mitglie-

fallenes Gebäude kaufe, moniert Fischer-Pinz. Wer kritisiert, muss auch Alternativen aufzeigen – Fischer-Pinz lässt sich nicht lange bitten. Die CDU-Frau könnte sich vorstellen, dass in dem Komplex sowohl ein Stadtteil-Museum zur Fischbeker Geschichte als auch ein Naturschutzverein für das angrenzende Moorgebiet einziehen. Flankiert werden müsste dieses Projekt, so Fischer-Pinz, durch eine Konzeption der Kulturbehörde. Diese müsste auch die weitere Finanzierung sicherstellen, schlägt Fischer-Pinz vor.

Problemstoffe

■ (pm) Finkenwerder. Die mobile Problemstoffsammlung der Stadtreinigung macht am 15. Mai Station in Finkenwerder. Von 14.30 bis 15.00 Uhr können auf der Marktfläche kostenlos Schad- und Giftstoffe aus privaten Haushalten abgegeben werden, ebenso von 16.30 bis 18.00 Uhr in der Kinau-Allee (Höhe Hausnummer 14).

Staus vorprogrammiert

■ (pm) Heimfeld. Der Landesbetrieb Straßen, Brücken und Gewässer (LSBG) erneuert in diesem Jahr die schadhafte Fahrbahn der A7 im Abschnitt zwischen Autobahndreieck HH-Südwest und der Anschlussstelle HH-Heimfeld in Fahrtrichtung Norden (Richtung Hamburg/Flensburg) komplett.

Die Brückenbauarbeiten zur Instandsetzung der zwei Autobahnbrücken der Fahrtrichtung Süden im Bereich Stader Straße und der Anschlussstelle Heimfeld wurden am 9. Mai beendet, sodass unmittelbar im Anschluss mit den Bauarbeiten der zweiten Bauphase im Mittelstreifen begonnen werden kann. Der Umbau der Verkehrsabsicherung von der ersten in die zweite Bauphase beginnt am 10. Mai. Dazu muss der Verkehr an diesem Wochenende jeweils zwei Stunden in beide Fahrtrichtungen von den zur Zeit vorhandenen zwei auf einen Fahrstreifen eingeeengt werden. Weiterhin muss am 13. Mai von 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr, der Verkehr in Fahrtrichtung Norden auf einen Fahrstreifen eingeeengt werden. In Richtung Hannover stehen am 12. Mai statt zwei wieder drei eingeeengte und auf 60 km/h reduzierte Fahrstreifen zur Verfügung, und in Fahrtrichtung Hamburg am 15. Mai

Teppichwäscherei
Wasch- & Reparatur-Service für Teppiche aller Art

Gehrv

Lieber günstig waschen und reparieren, als teuer neu kaufen!

Großer Aufruf Einmalige Frühlingsaktion
Gutschein über **100,-€** in Anrechnung auf eine Reparatur

ACHTUNG! EINMALIGE GELEGENHEIT!
Bis zu **50% Rabatt** für Erstkunden auf jede Teppichwäsche

Wir sind umgezogen!

040/636 93 445
anrufen lohnt sich...
Cuxhavener Straße 154, 21149 Hamburg

***Achtung! Einmalige Aktion!**

10	11	12	13	14	15	16
10.05.2014	11.05.2014	12.05.2014	13.05.2014	14.05.2014	15.05.2014	16.05.2014

Ganz schön tüdelig? Musikalische Lesung des Kulturkreises

■ (mk) Neugraben. Die Tüdelboys – im Wonnemonat Mai zu Gast beim Kulturkreis Süderelbe e.V. – feiern eine (etwas andere) Musikalische Lesung! Das lustvoll-musikalische Trio, bestehend aus Jürgen Rau, Philip Rückel (Sänger und Gitarrist) sowie Konrad Lorenz, freut sich sche-

ckig, wenn sich jeder von ihnen so zahlreich gegen das Sofa und für eine Musikalische Lesung entscheidet. Mit ihrer „Musikalischen Lesung“ treten sie überall an und auf, wo ein Steckdose ist – und das mit beeindruckendem Erfolg. Von Handelskammer über Cafe Keese, Cot-



Die Tüdelboys

Foto: Thomas Meyer

ton Club und Catonium, bis Silbersack und Zwick. Die Tüdelboys lesen, singen, spielen, blödeln und tüdeln am 16. Mai um 19.00 Uhr in der Seniorenresidenz Neugraben, Falkenbergsweg 1+3. Eintrittskarten sind an der Theaterkasse Kähler im Süderelbe Einkaufszentrum (SEZ) Neugraben, in der Seniorenresidenz Neugraben, Falkenbergsweg 1+3, in der Markt-Apotheke Neugraben sowie in der Seniorenwohnanlage Neuwiedenthal, Rehrstieg 44 erhältlich. Für Mitglieder des Kulturkreises Süderelbe e.V. kostet der Eintritt 10 Euro, Gäste zahlen im Vorverkauf 12 Euro und an der Abendkasse ist die Eintrittskarte für 14 Euro zu haben. Aus organisatorischen Gründen können Mitglieder ihre vergünstigte Karte nur über die Seniorenresidenz Neugraben und die Seniorenwohnanlage Neuwiedenthal erhalten.

DER STELLENMARKT

Fleischerei Mallesch
QUALITÄT SEIT 1932 AUS DEM ALTEN LAND

DER SPANFERKEL-PROFI

Wir stellen ein (sofort oder später)
Schriftliche Bewerbung bitte an Herrn Panten

Geselle/in **Reinigungskraft**
Verkäufer/in **Küchenhilfe**

Auszubildende/n Auch Teilzeit und 450 EUR-Basis
Nincoport 9 • 21129 Hamburg • Tel. 040-745 92 70 • www.fleischerei-mallesch.de
Öffnungszeiten: Di – Sa 7.30 – 12.00 Uhr und Di – Fr 14.30 – 18.00 Uhr

Für das Seniorenpflegeheim An den Moorlanden in Neu Wulmstorf suchen wir

Küchenmitarbeiter (m/w) auf Minijob-Basis

Haben Sie Interesse? Dann rufen Sie bitte Herrn Borzacchiello an, Tel. 040/30215-155, und vereinbaren einen Vorstellungstermin.

Senioren DSC GmbH von Mensch zu Mensch

Zahnarztpraxis in Finkenwerder sucht eine nette

Stuhlassistenz
in Teilzeit zum 1.8.2014
Tel. 040 / 742 81 31

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Kommissionierer (m/w) gesucht!

Für unseren international bekannten Kunden aus dem Bekleidungsereich in Neu Wulmstorf suchen wir für einen langfristigen Einsatz ab Juni mehrere Kommissionierer (m/w).

MONDI GmbH, 040-570138310, hamburg@mondigmbh.de

Wir sind ein international tätiges Dienstleistungsunternehmen im Bereich Waren- und Qualitätskontrolle von Mineralöl und Chemikalien. Zur Verstärkung unseres Teams in Hamburg suchen wir ab sofort einen

Chemielaboranten (m/w)

Das Tätigkeitsfeld umfasst Laborarbeiten. Wir erwarten Flexibilität in der Arbeitszeit, selbstständiges Arbeiten und Englischkenntnisse.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Ihrem frühestmöglichen Eintrittsdatum sowie Ihren Gehaltsvorstellungen an:

Saybolt van Duyn GmbH,
Am Jachthafen 5, 21129 Hamburg
E-Mail: saybolt.hamburg@corelab.com • www.saybolt.com

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

der neue RUF
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Wir suchen dringend
Austräger/innen
als Vertretung in den Sommerferien

Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsbereich zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte unsere Frau Brost unter (040) 70 10 17 27 an oder schreiben eine E-Mail an vertrieb@neueruf.de.

Voraussetzung Ihrerseits ist ein Mindestalter von 13 Jahren.

Boback Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

CLEAN CAR

Die Clean Car Autowaschanlagen GmbH & Co. KG gehört zu den führenden Autowaschstraßen-Betreibern in Norddeutschland. Hochmoderne umweltschonende Technik, pflegefreundliche Waschangebote sind für uns kennzeichnend. Für unsere noch im Bau befindliche Autowaschstraße in Seevetal suchen wir zu sofort eine/einen

Stellv. Anlagenleiterin/Anlagenleiter (M02) im Bereich Autowäsche

die / der im Team unsere Unternehmensziele vertritt und durchsetzt. Die überwiegend praktischen Tätigkeiten, der freundliche Umgang mit Kunden und verantwortungsvolles Arbeiten im Team sollten Ihnen Spaß machen. Idealerweise verfügen Sie über eine technische Ausbildung und kaufmännisches Grundwissen sowie die Bereitschaft während der Öffnungszeiten von Montag – Samstag dem Unternehmen zur Verfügung zu stehen.

In Betriebsbereiche, die nicht Ihr Fachgebiet betreffen, werden Sie selbstverständlich eingearbeitet. Mobilität ist hierfür erforderlich, da Ihre Einarbeitung in Buchholz i. d. Nordheide stattfinden wird.

Wenn Sie die Aufgabe reizt, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln werden.

Desweiteren suchen wir für unsere oben genannte Autowaschstraße zu sofort engagierte

Mitarbeiter/innen für die Autowäsche (M03)

Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich. Die Einarbeitung erfolgt am Standort Buchholz i. d. Nordheide.

Ihre Bewerbungen richten Sie bitte schriftlich mit Angabe des Codes an:
Clean Car Autowaschanlagen GmbH & Co. KG
Personalabteilung
Ramskamp 71-75
25337 Elmshorn

Klinik Dr. Hancken
Fachklinik für Radiologie und Nuklearmedizin
Hämatologie, Onkologie, Strahlentherapie und Palliativmedizin

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

MTRA (m/w)/(30 Std./Wo)

Als examinierte MTRA sammeln Sie bereits Erfahrungen in der konventionellen Röntgendiagnostik und Mammographie. Diese Bereiche zählen zu den Schwerpunkten Ihrer künftigen Tätigkeit an unserem Stammhaus in Stade.

Ihr Profil

- Examen zur MTRA
- Berufserfahrung, gerne auch Wiedereinstieg nach Elternzeit
- Freundliches, patientenorientiertes Auftreten
- Selbstständige und flexible Arbeitsweise
- Freude an der Arbeit für und mit Menschen

Unser Angebot

- Freundliches und offenes Team, das sich auf Ihre Mitarbeit freut
- Ansprechendes Arbeitsumfeld mit modernster Geräteausstattung
- Zielgerichtete Fort- und Weiterbildung
- Strukturierte und umfassende Einarbeitung
- Leistungsgerechte Vergütung

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres möglichen Eintrittstermins.

Ihr Ansprechpartner:
Klinik Dr. Hancken GmbH
Herr Stefan Bendl
Personalreferent
Harsefelder Str. 8
21680 Stade

Tel.: 04141/604-201
E-Mail: stefan.bendl@hancken.de
www.hancken.de

Aufgespießt

„Ömer war Weltklasse – mit drei Sternchen.“
(Altenwerders Liga-Manager Sven Lührs zur Leistung von Ömer Taskin gegen Lohbrügge).

Sichtung beim FC Süderelbe

■ (nr) Neugraben. Der FC Süderelbe bietet am 23. Mai einen Förder- und Sichtungstag für Nachwuchstalente aus der Region an. Neben Liga-Trainer Jean-Pierre Richter steht mit Thorsten Haaase ein weiterer Lizenzcoach zur Verfügung. Die D- und C-Junioren kicken von 17.00 bis 18.15 Uhr auf dem Kiesbarg. Die B- und A-Junioren (Jahrgänge 1996 bis 1999) sind von 18.15 bis 19.30 Uhr dran. Mitmachen können alle leistungsorientierten Vereinsmitglieder und alle Talente, die nicht dem FCS angehören. Anmeldungen und Fragen gehen an info@fcsuederelbe.de oder direkt bei Jean-Pierre Richter unter der Telefonnummer (0171) 648 74 23.

Oberliga-Teams der HNT siegen

■ (nr) Neugraben. Schöne Erfolge für die Tennisspieler der Hausbruch-Neugraber Turnerschaft. Die Damen 50 gewannen in der Oberliga mit 5:4 gegen Grün-Weiß Harburg. Die Herren-50-Oberliga der HNT bezwang den TC Blau-Weiß Lohbrügge ebenfalls mit 5:4.

Raben siegen gegen Schwäne

■ (nr) Harburg. Football-Oberligist Hamburg Ravens ist erfolgreich in die Saison gestartet. Vor 200 Zuschauern auf der Jahnhöhe gab es ein 7:0 gegen den Favoriten Hamburg Black Swans aus Bergedorf. Gleich mit dem ersten Ballbesitz gelang den Harburger Raben ein Touchdown durch Runningback Bünyamin Atilgan. Den Extrapunkt erzielte Hendrik Schöne. Danach verteidigten die Harburger den Vorsprung.

Erstmal keine Lizenz für Towers

■ (nr) Wilhelmsburg. Der neu gegründete Wilhelmsburger Verein Hamburg Towers hat im ersten Anlauf keine Lizenz für die 2. Basketball-Bundesliga Pro A bekommen. „Das haben wir auch nicht anders erwartet“, sagte Pressesprecherin Annika Burmeister. Die Junge Liga berücksichtigte zunächst nur die Teams, die sich auch sportlich qualifiziert haben. Den Towers bleiben aber weitere Möglichkeiten. Erstens: Eine Mannschaft zieht zurück und die Liga überträgt das Spielrecht auf das Hamburger Projekt. Zweitens: Die Towers kaufen die Lizenz von einem anderen Verein. Hier ist immer wieder von Aufsteiger SC Rist-Wedel die Rede. „Dann müssten wir Wedel aber eine Pro B besorgen“, betonte Burmeister. Die dritte Möglichkeit wäre die Aufstockung der Liga von 16 auf 18 Teams. Das gilt jedoch als sehr unwahrscheinlich. Burmeister: „Bis Ende des Mai werden wir Klarheit haben. Die Gespräche laufen bereits.“

Infos an sport@neuerruf.de

Ein Tänzchen auf den Klassenerhalt

Altenwerder siegt 3:2 und treibt die Personalplanungen voran

■ (dla) Neugraben/Wilhelmsburg. Normalerweise ist er ja nicht so der Tänzer. Doch dieses Mal hüpfte und sang sogar Trainer Thorsten Bettin auf dem Jägerhof mit. Mitten unter seinen Kickern. Der Anlass heiligte die schiefen Töne: Landesligist FTSV Altenwerder hatte sich mit einem 3:2 gegen den VfL Lohbrügge den Klassenerhalt gesichert. Bereits drei Spieltage vor Saisonabschluss.

„Alle Experten hatten uns als Absteiger auf dem Zettel. Aber wir haben es aus eigener Kraft gepackt“, freute sich der sonst so zurückhaltende Bettin. Dabei gab es beim fünften Sieg in Serie zu nächst einmal zwei Schüsse vor den Bug. Lohbrügge führte nach 18 Minuten verdient mit 2:0. Doch dann legten der bärenstarke FTSV-Kapitän Ömer Taskin und seine Kollegen ordentlich los: Besonders der Bulgare Boris Shtarbev war nicht zu bremsen. Adrian Scheffler (58. Minute) und der ein-



Hier singt und tanzt der Trainer mit: Altenwerders Thorsten Bettin umringt von Spielern und Betreuern.



Ganz wichtig: Altenwerders Boris Shtarbev (r.) hat um ein Jahr verlängert. Lohbrügges Patrick Steffens kann ihn nicht stoppen. Fotos: dla

gewechselte Sören Lenz per Doppelpack (64. und 70.) sorgten für die Tore.

Lohbrügge kickte nach einer gelbrotten Karte (35.) nur noch zu zehnt. Der tobende Gäste-Trainer Peter Martens war längst vom Feld geflogen.

Für Altenwerder sieht's auch für

die Zukunft gut aus. Die wichtigste Nachricht: Boris Shtarbev (22) bleibt trotz zahlreicher Abwerberversuche anderer Vereine. Auch mit Ömer Taskin, Malick Jerome Embalo und Alexander Kübler hat Liga-Manager Sven Lührs um ein Jahr verlängert. Von den 2. Herren steigt Keeper Pierre van Toledo auf. Aus der A-Jugend des FC Süderelbe kommen Justin Drechsler und Edward Heiling, vom FCS II Ole Lübben. Aus der A-Jugend von Concordia verstärken Cafer Eken und Boris Schulze den FTSV. Außerdem rücken Joshua Krause, Ruhat Bilin und Marcel Kress aus den haus eigenen A-Junioren in die Liga-Kader auf. „Sieben A-Jugendliche zei-

Heimspiel für Haupt

Boxen: Der Neue RUF verlost 3 x 2 Karten

■ (nr) Neugraben. Der EM-Kampf von Nuri Seferi gegen Tamas Lodi ist eigentlich schon Grund genug, am 16. Mai zum Boxen in die CU Arena zu gehen. Doch jetzt bekommt die „Evil Fight Night“ auch noch lokalen Pfeffer. Die beiden Fischbeker Mark Haupt (Halbschwergewicht) und Sebastian Formella (Mittelgewicht) steigen bei der um 19.00 Uhr beginnenden Gala in den Ring.

„Ich denke, dass viele Freunde und Bekannte kommen werden“, sagt Haupt. Der 40-Jährige ist ein Phänomen. Nach 130 Amateurläufen mit elf Hamburger Meisterschaften, einigen Nordtiteln und Rang drei bei der DM, sattelte er zum Profi um. Weil bei den Amateuren



Der Lokalmatador: Mark Haupt boxt in der CU Arena. Foto: Uwe Koch – Fotodesign & Sportfoto

mit 37 Jahren Schluss mit lustig ist. Die meisten seiner Brötchen verdient er aber immer noch mit seinen vier Imbissen in Stellingen. „Ich bin den anderen Weg als vie-

le junge Boxer gegangen. Ich bin abgesichert“, betont er.

Sebastian Formella (26) hat inzwischen ebenfalls sein Profidebut hinter sich. Letzten Samstag gewann er in Hangelsberg gegen den Tschechen Pavel Hermann in der 2. Runde durch technischen K.o..

Für den gesamten Boxabend mit neun Kämpfen verlost Der Neue Ruf 3 x 2 Karten. Senden Sie einfach eine E-Mail mit dem Betreff „Boxen“ an verlosung@neuerruf.de – mit Namen, Rufnummer und Adresse. Einsendeschluss ist der 13. Mai. Kaufen können Sie Karten unter der Hotline 040 25318610 oder www.adticket.de.

Feine Kämpfe der Frischlinge

250 Zuschauer beim Insel-Cup in Finkenwerder

■ (nr) Finkenwerder. Am Ende reichte er wieder die Faust nach oben. Der frischgebackene Ostseepokalsieger Tolga Ekinci gewann auch beim Insel-Cup im heimischen Finkenwerder seinen Hauptkampf. Bei den Kadetten bis 48 Kilo boxte er Kai Weidenkeller nach Punkten aus. Der Kontrahent ist immerhin

amtierender Berliner Meister. Die 250 Zuschauer in der Gorch-Fock-Halle waren begeistert. Insgesamt gingen 19 Kämpfe bei der 20. Auflage der Traditionsveranstaltung über die Bühne. Aus Berlin, Lübeck, Bremen, Eckernförde, Verden und dem Hamburger Raum waren die Faustfechter

angerückt. „Wir haben gute Vorkarbeit geleistet. Das zeigen die vielen Anmeldungen“, sagten die TuS-Trainer Mecit Cetinkaya und Ronny Gerulat.

Für ein weiteres Highlight sorgte Finkenwerders Volkan Kahveci. Er siegte bei den Kadetten bis 52 Kilo gegen Till Berg aus Halstenbek ebenfalls nach Punkten.

Die Stimmung stieg besonders bei den Männer-Schwergewichtskämpfen. Maruf Karadag gewann durch K.o. in der ersten Runde gegen Sergej Pavlovic (DRS Bremen). TuS-Stallkollege Muhammed Yilmaz konnte derweil gegen den Berliner Philipp Stammer nicht mithalten. Es gab einen technischen K.o. in der zweiten Runde.

Auch die Finkenwerder Frischlinge Kanun Eskici, Tavis Laabs, Ahmed Yildiz und Kubilay Köse machten ihre ersten Kämpfe – aber ohne Wertung. „Unser Nachwuchs kann sich sehen lassen. Die haben das schon sehr ordentlich gemacht“, freute sich Cetinkaya.



Erfolgreich in eigener Halle: Die Box-Staffel des TuS Finkenwerder.

Foto: ein

gen ja: Wir wollten uns deutlich verjüngen“, betonte Lührs. Christian Carlsen wechselt derweil zum Nachbarn FC Süderelbe.

Der FCS hat sich mit einem 1:0 gegen den direkten Kontrahenten Hamm United frühzeitig die Vizemeisterschaft gesichert. „Anfang der Saison hätte das niemand von uns geglaubt. Wir haben schon jetzt 18 Punkte mehr als letztes Jahr“, sagte FCS-Trainer Jean-Pierre Richter. Das Siegtor vor begeisterten 280 Zuschauern am Kiesbarg köpft Yannick Petzschke in der 67. Minute nach einer Ecke von Marcel Rodrigues. Keeper Dennis Lohmann bot wieder einmal eine starke Leistung. „Es war eine unserer besten Partien. Dieses Jahr wurden wir noch nicht so gefordert“, meinte Richter. Jetzt hofft er auf Aufstiegs-spiele – auch wenn die Wahrscheinlichkeit nicht sehr groß ist. Richtung Bezirksliga deutet die Kurve des SV Wilhelmsburg nach dem 0:3 gegen Barsbüttel. Der Dreizehnte Klub Kosova gewann mit 1:0 bei Schlusslicht Rahlstedt. Per Kopfball erzielte Vulnet Sinani den Siegtreffer in der 59. Minute. Der FC Türkiye unterlag mit 1:2 gegen Buxtehude. Torschütze für die Wilhelmsburger: Emre Özkan.

Carstensen holt Nordtitel

■ (nr) Harburg/Dassow. Selbst Sportwart Frank Plambeck war baff. „So ein Wochenende hatten wir noch nie“, freute sich der Mann von der Harburger RG. Allein sieben Titel schleppten seine Radsportler bei den Meisterschaften der Nordverbände in Dassow in Mecklenburg-Vorpommern ab. Der größte Coup gelang Lucas Carstensen. Er gewann das Rennen der Männer-Eliteklasse über 126 Kilometer. Am Ende lauerte er in einer Führungsgruppe mit 20 Fahrern. Im Bergauf-Sprint sicherte sich der letztjährige U 23-Meister dann den Titel in 3:05:05 Stunden – vor Dennis Klemme vom Harvestehuder RV und Gregor Hoops aus Kiel. Der Lohn: Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften Ende Juni in Baunatal.



Nordmeister: Lucas Carstensen (Mitte) von der Harburger mit Dennis Klemme (links), und Gregor Hoops (rechts). Foto: ein

„Da warten starke Fahrer wie Jens Voigt, Marcel Kittel oder Toni Martin auf ihn“, betonte Sportchef Frank Plambeck.

Seine Gattin Susanne Plambeck gewann bei den Frauen. Die ehemalige WM-Teilnehmerin setzte sich nach 56 Kilometern im Spurt gegen Sarah Berndt von der Turnerschaft Harburg durch.

Philipp Plambeck holte bei der Jugend ebenfalls seinen Titel. Im Zeitfahren ging Gold an den ersten 11-jährigen Jasper Pahlke und den 12-jährigen Moritz Plambeck in der U 15.

Für die größte Überraschung sorgte HRG-Fahrerin Katharina Albers. Mit riesigem Vorsprung wurde sie Nordmeisterin bei den Mädchen. Selbst zu den besten Jungs hatte sie nur fünf Sekunden Abstand. Gold ging auch hier an Philipp Plambeck in der Jugendklasse.

Termine

Boxen

Evil Fight Night: Box-Nacht mit neun Kämpfen, unter anderem der EM-Fight im Cruisergewicht nach Version der WBO zwischen Nuri Seferi und Tamas Lodi (Fr., 16.5., ab 19.00 Uhr, CU Arena Neugraben).

Handball

Oldie-Cup: Turnier der Inselveteranen in der SG Wilhelmsburg mit acht Herren- und acht Damenmannschaften (Sbd., 10.5., ab 10.00 Uhr, Sporthallen Dratelnstraße).

Hockey

1. Verbandsliga Damen: TG Heimfeld II – Marienthaler THC (So., 11.5., 10.00 Uhr, Waldschlößchen).

Fußball

Landesliga Hansa: FC Türkiye – Klub Kosova (Sbd., 10.5., 15.00 Uhr, Landesgrenze).

Bezirksliga Süd: Harburger TB – Inter Hamburg (Sbd., 10.5., 14.00 Uhr, Jahnhöhe), Este 06/70 – TSV Neuland (Sbd., 10.5., 15.00 Uhr, Estebogen Cranz), Grün-Weiß Harburg – Dersimspor (Sbd., 10.5., 16.00 Uhr, Scharfsche Schlucht), FC Türkiye II – BSV 19 (So., 11.5., 15.00 Uhr, Landesgrenze), TuS Finkenwerder – FC Süderelbe (So., 11.5., 15.00 Uhr, Uhlenhoff-Stadion), Panteras Negras – Harburger SC (So., 11.5., 15.00 Uhr, Rotenhäuser Damm), Harburger Türksport – Buchholz 08 II (So., 11.5., 15.00 Uhr, Baererstraße).

Kreisliga 1: Grün-Weiß Harburg II – Einigkeit Wilhelmsburg (Sbd., 10.5., 14.00 Uhr, Scharfsche Schlucht), Mesopotamien – FC Bingöl (Sbd., 10.5., 15.00 Uhr, Außenmühle), Viktoria Harburg – Harburger SC II (Sbd., 10.5., 15.00 Uhr, Winsener Straße), Moorburger TSV – FTSV Altenwerder II (So., 11.5., 11.00 Uhr, Moorburger Elbdeich), Harburger TB II – Rot-Weiß Wilhelmsburg (So., 11.5., 13.00 Uhr, Jahnhöhe), Vorwärts Ost – FC Neuenfelde (So., 11.5., Rahmwerder Straße), FSV Harburg-Rönneburg – TSV Neuland (So., 11.5., 15.00 Uhr, Wilstorfer Höhe).

A-Junioren-Landesliga (U 19), Staffel 2: FC Süderelbe – Hetlingen (Sbd., 10.5., 15.30 Uhr, Kiesbarg).

B-Junioren-Landesliga (U 16): FC Türkiye – Komet Blankenese (Sbd., 10.5., Landesgrenze).

C-Junioren-Landesliga (U 14): Harburger TB – Victoria III (So., 11.5., 10.00 Uhr, Jahnhöhe).

Landesliga, wir kommen!

■ (nr) Finkenwerder/Wilhelmsburg. Die 40 mitgeisten Fans und die Spieler des TuS Finkenwerder waren fix und fertig. Mit 38:37 nach Verlängerung gewannen die Handballer des TuS ihr zweites Relegationsspiel gegen den TH Eilbeck. Nach dem Abstieg im Vorjahr kehrt das Team von Trainer Patrick Christen jetzt in die Landesliga zurück. In der Sporthalle Dratelnstraße schlug Finkenwerder zunächst den TV Fischbek II sicher mit 27:22. Zur Pause hatte der TuS schon mit 17:8 geführt. Die Partie gegen den TH Eilbeck wurde dann zum Nervenkrimi mit Überlänge. Nach der 17:15-Führung zur Halbzeit und dem 33:33 nach der normalen Spielzeit hatte der TuS am Ende die Nase vorn. Lucas Harrie (16 Tore) und Sebastian Kiehlhorn (12) waren die besten Werfer.

Für und Wider „familia“

Diskussion um Ansiedlung hält weiter an

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die mögliche Ansiedlung des Vollsortimenters „familia“ auf dem ehemaligen Möbel-Meyn-Areal erregt weiter die Gemüter in Neu Wulmstorf. Eine jüngst veröffentlichte Umfrage unter den Mitgliedern des Gewerbevereins Neu Wulmstorf brachte ein interessantes Ergebnis. Laut Auskunft des 1. Vorsitzenden, Frank Kockmann, beteiligten sich rund 55 Prozent an der Umfrage. 51 Prozent hätten sich für und 43 Prozent gegen einen Verbrauchermarkt am Standort B73 ausgesprochen. Sechs Prozent hätten keine Meinung zu diesem Thema, erläutert Kockmann. Dieser spricht extra von einem Verbrauchermarkt, und nicht von „familia“, weil „EDEKA“ bereits 2013 Interesse an der gleichen Fläche bekundet habe, so Kockmann. Dieser stellt klar, dass der Gewerbeverein dieses Ergebnis in den Meinungsbildungsprozess, ob ein Verbrauchermarkt an der B73 sich ansiedeln soll, mit einfließen soll – sowohl positive als auch negative Meinungen, betont Kockmann. Der Koordinator der neu gegründeten Interessengemeinschaft Ortszentrum Neu Wulmstorf, Gerhard Peters, begrüßte die Umfrage des Gewerbevereins. Zugleich machte er aber auch klar: „In der Umfrage wurde gefragt, wer gegen die Ansiedlung eines Verbrauchermarktes ist. Das führte zu Irritationen und Rückfragen auch bei mir, als Koordinator der Interessengemeinschaft Ortszentrum NW. Dabei habe ich erklärt, dass es nicht um den Bestandsschutz einzelner Betriebe und gegen familia gehen kann (das regelt der Markt), sondern dass es um die Lage des Verbrauchermarktes außerhalb des Zentrums geht, und damit um die Gefährdung des Zentrums. Warum plant man ein zusätzliches Versorgungszentrum mit der Folge, dass beide dann schlecht laufen?“ Gleichzeitig bricht Peters eine Lanze für die Firmen, Geschäfte und Dienstleister im Ortszentrum. „Das Geschäftszentrum um Haupt- und Bahnhofstraße umfasst immerhin mehr als 100 Einzelhandels- und Dienstleistungsbetriebe. Über 5.000 Quadratmeter hohe Qua-

lität zur Versorgung mit frischen Nahrungsmitteln (2 Rewe- und 2 Edeka-Märkte), dazu 2 Aldi-Märkte, der Lidl-Markt, Drogeriebedarf (Rossmann, Budnikowsky) und viele anerkannte Fachgeschäfte für Heimtextilien, Fahrräder, Schuhe, Blumen, Elektroartikel, Zeitschriften, Schreibartikel, Bücher, Schmuck, Uhren, Spielsachen, Tierfutter, Schlüsseldienst, Berufskleidung und Friseurbetrieben. Hinzu kommen die Dienstleister wie Banken, Versicherungen, Immobilienbetriebe. Außer diesen vielen Betrieben haben wir noch unsere Ärzte, Apotheker, Physiotherapeuten, Masseure und Fitnessbetriebe für Gesundheit und Wellness im Zentrum. Abgerundet wird der Ortskern durch das Rathaus und die Post. Das alles spricht für ein zentral funktionierendes Zentrum“. Auch der SPD-Fraktionsvorsitzende Tobias Handtke mischt sich in die Diskussion ein. „Dass Vermieter und Händler aus der Bahnhofstraße eine mögliche Konkurrenz fürchten, ist verständlich und nachvollziehbar. Die Betrachtung ausschließlich aus der Händler-sicht kann für die Politik kein alleiniges Merkmal sein. Die SPD-Fraktion versteht sich als Vertreter der Bürgerinnen und Bürger, die sich immer wieder ein vielfältigeres Angebot im Bereich des Handels wünschen“, führt Handtke aus und findet, dass einige Äußerungen seitens der Initiative gegen „familia“, die „in der Zielsetzung von der CDU und den Grünen unterstützt wird“, schwer nachvollziehbar wären. „Wenn behauptet wird, dass vergangene Investitionen in die Bahnhofstraße auf Biten (von wem eigentlich?) getätigt worden sind, ist die Frage zu stellen, wer als politischer Entscheidungsträger davon einen Nutzen hatte und ob wir in Dankbarkeit (wofür eigentlich?) Zukunftsfragen unbeantwortet lassen wollen, so Handtke. Dieser denkt zudem laut über eine Bürgerbefragung zum Thema „familia“-Ansiedlung nach.

Kinderbrunch

■ (mk) Neu Wulmstorf. Heute ab 10.00 Uhr findet in der Kreuzkirche Neu Wulmstorf, Bredenheider Weg 16, der nächste Kinderbrunch statt. Nach einem reichhaltigen Brunch mit vielen leckeren Sachen wird gemeinsam gebastelt und gespielt; außerdem werden Geschichten mit biblischem Hintergrund erzählt. Eingeladen sind alle Kinder von circa 6 bis 12 Jahren. Infos und Anmeldung unter kinder@kreuzkirche.org

Hier
könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.
☎ (040) 70 10 17-0

DER FAHRZEUGMARKT

Ihre Beratung steht bei uns stets im Vordergrund!

Besuchen Sie unsere neue Gebrauchtwagen-Ausstellung in Harburg: Über 300 meistergeprüfte Angebote mit A1-Garantie und frischer Hauptuntersuchung. Inzahlungnahme Ihres derzeitigen Autos und günstige Finanzierung möglich.

Alle Fahrzeuge sind auf Herz und Nieren geprüft.



Ricardo Dienelt
Verkaufsberater
Gebrauchtwagen

Tobaben
Fair und freundlich!
***** www.fair-und-freundlich.de

Autohaus Tobaben GmbH & Co. KG · Buxtehuder Str. 84-92 · 21073 Hamburg · www.tobaben.eu

Hamburg-Harburg
Buxtehuder Str. 84-92
Tel. 040 - 76 62 61 0

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE FUSSBALL-BUNDESLIGA



Abbildung ähnlich

Fiat 500 C 1.2 Lounge
16 Zoll Leichtmetall-Felgen,
lackierte Seitenschutzleisten,
Klimaanlage u.v.m.
€ 13.990,-

FIAT 500 - HOTLINE:
040/73 44 89 86 - 2



EU-Fahrzeuge mit Tageszulassungen, weitere diverse Fahrzeuge lieferbar, so lange der Vorrat reicht
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: kombiniert 4,3-6,4, CO₂-Emission (g/km): kombiniert 118-119
E-Mail: info@autohaus-vedovelli.de • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Bayern München	93:23	70	87
02.	Borussia Dortmund	76:38	38	68
03.	FC Schalke 04	59:42	17	61
04.	Bayer Leverkusen	58:40	18	58
05.	VfL Wolfsburg	60:49	11	57
06.	Bor. Mönchengladbach	58:40	18	55
07.	1. FSV Mainz 05	49:52	-3	50
08.	FC Augsburg	45:46	-1	49
09.	1899 Hoffenheim	69:69	0	41
10.	Hertha BSC	40:44	-4	41
11.	Hannover 96	43:57	-14	39
12.	Werder Bremen	41:64	-23	39
13.	Eintracht Frankfurt	39:55	-16	36
14.	SC Freiburg	41:58	-17	36
15.	VfB Stuttgart	49:61	-12	32
16.	Hamburger SV	49:72	-23	27
17.	1. FC Nürnberg	36:66	-30	26
18.	Eintracht Braunschweig	28:57	-29	25

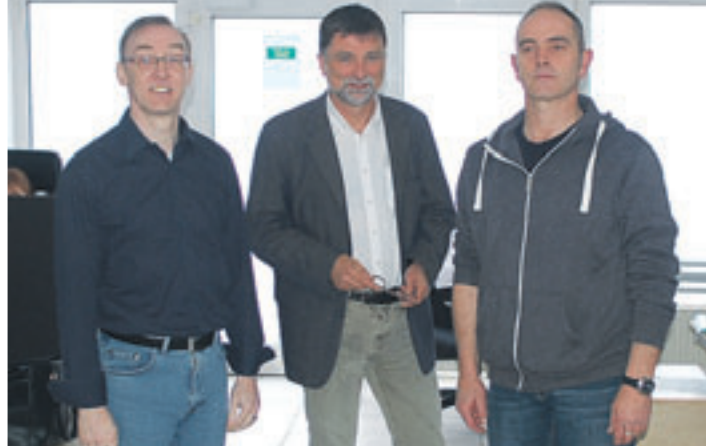
Spielpaarungen 34. Spieltag

Sa., 10.05. 15.30	Hertha BSC – Borussia Dortmund
Sa., 10.05. 15.30	VfL Wolfsburg – Bor. Mönchengladbach
Sa., 10.05. 15.30	Bayern München – VfB Stuttgart
Sa., 10.05. 15.30	Bayer Leverkusen – Werder Bremen
Sa., 10.05. 15.30	FC Schalke 04 – 1. FC Nürnberg
Sa., 10.05. 15.30	Hannover 96 – SC Freiburg
Sa., 10.05. 15.30	1. FSV Mainz 05 – Hamburger SV
Sa., 10.05. 15.30	1899 Hoffenheim – Eintracht Braunschweig
Sa., 10.05. 15.30	FC Augsburg – Eintracht Frankfurt

Fit für den Beruf

Projekt „StartKlar“ der Möbelkiste

Klaus Reese, Dieter Knoll-Bruns und Kai Eilken sind vom neuen Projekt „StartKlar“ der Möbelkiste überzeugt. Foto: mk



Martin Guth kommt!

■ (mk) Neu Wulmstorf. First-Class-Kabarett zeigt der Kulturverein Neu Wulmstorf e.V. am 17. Mai um 19.30 Uhr im Rathaus Neu Wulmstorf. Gast ist der Kabarettist Martin Guth, der mit seinem Soloprogramm „Meine Frau, ihr Mann und ich“ sein großes Können wortgewandt, witzig, auch mal bissig, manchmal berührend und anrührend, dann wieder voller Selbstironie zum Besten geben wird. Ein brillanter Künstler zeigt niveauvollen Klamauk mit dem „All-you-can-lach“-Faktor, garniert mit viel Intelligenz, mit witzigen-frechen Musikstücken, urkomischen Wortspielereien und anspruchsvollen Gags. Musikalisch begleitet wird er am Keyboard von Christian Krauß. „Meine Frau, ihr Mann und ich“ ist ein absolutes Muss für Frauen, Männer (auch wenn Fußball lockt) und allem dazwischen. Eintrittskarten gibt es im Vorverkauf zum Preis von 10 Euro, an der Abendkasse für 12 Euro. Die Vorverkaufsstellen sind: „Kleeblatt – Bredenheider Weg 2, Bücherforum – Bahnhofstraße 9-11, pbg im Einkaufspark Vossbusen, Gedos Tabakshop – Bahnhofstraße 88 und in Elstorf: 4you Design Manufaktur – Schwarzenberg 21. Weitere Auskünfte unter Telefon 040 7017347 oder www.kulturverein-neu-wulmstorf.de.

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Möbelkiste in Neu Wulmstorf macht wieder von sich reden – 2014 mit dem Projekt „StartKlar“. Das vom Europäischen Sozialfonds (ESF) geförderte Projekt hat sich, wie bereits seine Vorgänger, die Vorbereitung von schwer vermittelbaren Jugendlichen und Heranwachsenden auf das Berufsleben zum Ziel gesetzt. Wie der Koordinator der Möbelkiste, Klaus Reese, betont, wäre mit „StartKlar“ noch eine Verbesserung der bisherigen Konzeption erreicht worden. Die Teilnehmer würden nun fast unter realistischen Bedingungen auf ihren Einstieg ins Berufsleben vorbereitet. Zur Erinnerung: Schon in den letzten Jahren wurden Teilnehmern der Möbelkiste Perspektiven eröffnet. Die Möbelkiste bot ihnen Einblicke, Orientierung und Qualifizierung in den Berufsfeldern Einzelhandel, Verwaltung, Handwerk, Lager und Logistik sowie IT und Medien an. Basis der Möbelkiste, die von der Hamburger Kinder- und Jugendhilfe betrieben wird, ist der Verkauf von leicht beschädigten Möbeln eines Möbelkonzerns. Dabei mussten die Teilnehmer die Ware in den Verkaufsräumen zunächst reparieren, dann aufbauen und zuletzt an den Mann bringen. Auch das Procedere der Anlieferung sowie die Entgegennahme und Abarbeitung von möglichen Beschwer-

den gehörte zum Programm der Teilnehmer, erklärte Reese. Da sich die Möbelkiste nie auf ihren Lorbeeren ausruhen kann, sprich neue Fördergelder nur über neue Ansätze erhält, wäre das Niveau mit dem „Projekt StartKlar“ nochmals verbessert worden, erläutert der pädagogisch-technische Leiter, Dieter Knoll-Bruns. Dazu gehöre, so Knoll-Bruns, dass Personal von bekannten Konzernen Bewerbungsgespräche unter Realbedingungen mit den Jugendlichen oder Heranwachsenden führen. Zudem stellen Mitglieder der Handwerkskammer aus unterschiedlichen Bereichen der Berufe vor. So wäre vor Kurzem beispielsweise ein Innungsmeister aus dem Tischlereigewerbe in der Möbelkiste gewesen. Dieser habe über Anforderungen und Perspektiven

in diesem Beruf informiert. Ziel sei es, dass die circa 30 Teilnehmer unter realistischen Rahmenbedingungen arbeiten. „Es wird ein Realbetrieb widergespiegelt! Die Umsätze müssen gemacht werden“, betont IT-Leiter Kai Eilken. Zur Vervollständigung ihrer Kenntnisse werden die Teilnehmer auch am PC fit gemacht. In einem extra ausgestatteten Raum lernen die Teilnehmer den Umgang mit den PC-Programmen und die Erstellung einer Homepage. Hier müssen sie unter anderem die Möbel vorstellen, die gerade zum Verkauf stehen. Dadurch würde wiederum auch die Möbelkiste einem breiteren Publikum bekannt werden. Geplant sei für die Zukunft, dass die Möbelkiste auch Mitglied bei Facebook wird, so Eilken.

Kurzweilige Königssaison

Rader Schützenfest vom 16.-18. Mai

■ (mk) Rade. Vom 16.-18. Mai befindet sich Rade wieder im Ausnahmezustand – das Schützenfest steht vor der Tür. Das Königspaar Wolfgang Holst „Wölfi der Geduldige“ und Britta aus Mienenbüttel können auf eine kurzweilige Königssaison zurückblicken. Besuche bei befreundeten Vereinen, einen Abstecher zum CCH-Königsball mit einer Rader Schützen-Delegation oder der vereinsinterne Königsball gehörten zu den Höhepunkten des Königspaares. Aber wenn am 17. Mai ab 15.00 Uhr der neue Rader Schützenkönig ermittelt wird, muss seine Majestät Wolfgang Holst sein Zepter an seinem Nachfolger übergeben. Nach der Proklamation des neuen Schützenkönigs wird dann im Dorfgemeinschaftshaus ab 20.00 Uhr zu fetziger Musik von DJ Hennes das Tanzbein geschwungen.



Das noch amtierende Rader Königspaar Wolfgang „Wölfi der Geduldige“ und Britta Holst freuen sich auf das kommende Schützenfest vom 16.-18. Mai. Foto: ein

„Interessiert es niemanden?“

Kritik am Service...

Fortsetzung von Seite 1

Ab 6.00 Uhr würden deren Mitarbeiter in Harburg beginnen, dann würden sie nach Neuwiedenthal weiterziehen, um dann in Neugraben von 10.00 – 11.00 Uhr das dortige Parkhaus zu säubern. Gegen 7.00 Uhr könnte die Reinigungsfirma also nicht in Neugraben vor Ort gewesen sein. Vahldieck schränkte aber ein, dass unter der Woche ausnahmsweise die Reinigungsfirma ab 6.00 Uhr im Parkhaus Neugraben das alte Streugut (Granulat) zusammengekehrt habe und deshalb die Decks gesperrt gewesen wären. Dies wäre aber nach seiner Information

nicht Ende April gewesen, wie es die Bürgerin behauptete, sagte Vahldieck. Auch seitens der Politik weht der P+R-Betriebsgesellschaft der Wind ins Gesicht. Der Süderelber CDU-Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll will gemeinsam mit seiner Fraktion in der kommenden Bürgerschaftssitzung einen Antrag einbringen, der den SPD-Senat auffordert, die Einführung einer Kostenpflicht für die Park+Ride-Anlagen zu stoppen und stattdessen kostenlose Parkscheine an alle nachweislichen HVV-Nutzer auszugeben. Sollte der SPD-Senat beim „Kostenirrsinn“, so Trepoll, bleiben, muss wenigstens

sichergestellt werden, dass diese Maßnahme überdacht wird und gegebenenfalls Maßnahmen ergriffen werden, die negative Auswirkungen einer Kostenpflicht – wie zusätzliche Verkehre in den Wohngebieten – verhindern. „Mal wieder sollen die Autofahrer als beliebte Melkkuh für den SPD-Senat herhalten. Diese Maßnahme ist keine Förderung des öffentlichen Nahverkehrs, sondern das genaue Gegenteil. Manche werden dann zukünftig wieder ausschließlich ihr Auto benutzen, oder in den angrenzenden Wohngebieten, wie dem Neubaugebiet „Elbmosaik“ oder in Neuwiedenthal nach einem kostenlosen Parkplatz suchen – sicherlich nicht zur Freude der dortigen Anwohner“, bemängelt Trepoll. Vor einer möglichen „Zuparkung“ fürchten sich auch

die Mieter des BGZ Süderelbe (beispielsweise FitHus oder Kulturhaus Süderelbe). BGZ-Center-Manager Jan Pastoors erklärte auf RUF-Nachfrage, dass man eine „Zuparkung“ des BGZ-Parkplatzes durch Fremdbenutzer befürchte. Dadurch könnten reguläre Besucher des BGZ abgeschreckt werden. Der BGZ-Betreiber, die Gebäudemanagement Hamburg (GmbH), hätte zwar bereits Kontakt mit dem Harburger Bezirk und der P+R-Betriebsgesellschaft aufgenommen, aber Konkretes sei noch nicht zu vermelden. Im Gespräch sei nun die Aufstellung von Schildern, die Fremdparker vor der Benutzung des BGZ-Parkplatzes abhalten sollen. Auch die Verteilung von Flyern, die über die Sachlage informieren, sei denkbar, so Pastoors.

Managerwechsel

Änderungen bei „He Lücht“ & die Sailors

■ (mk) Harburg/Süderelbe. Nach genau 100 Monaten „Amtszeit“ als Manager des beliebten Show- und Shanty-Chores „He Lücht“ & die Sailors“ übergab Klaus-Dieter Schöler am 7. Mai die Verantwortung an Horst Gröning und Bernd Eddelbüttel. Eddelbüttel, der auch im Shanty-Chor Neu Wulmstorf „De Windjammers“ aktiv ist, wird die Finanzen übernehmen. Als ehemaliger Schiffsmakler ist er natürlich „vom Fach“ und auch der maritime Hintergrund beim Gesang kommt nicht zu kurz. Gröning ist

ab sofort Manager der kleinen, aber feinen Truppe. Mit einem Repertoire von 150 Titeln dürfte der Show- und Shanty-Chor nicht nur eine Marktlücke füllen, sondern wohl auch einmalig sein. Seit Beginn vor mehr als 21 Jahren arrangiert der Neugrabener Chorleiter Jens Peikert alle Titel selbst. Das Einstudieren erfolgt auf den Proben, jeweils mittwochs von 18.30 Uhr bis 21.30 Uhr im DRK-Seniorenheim „Eichenhöhe“, Eichenhöhe 9 in Eißendorf. Interessierte sind jederzeit willkommen.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Autolackierer

Babacan Meisterbetrieb
AUTOLACKIEREREI
 BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN
 Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44
 Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

Bau

Baugeschäft Meisterbetrieb
Frank Gruber
 • Schlüsselfertiges Bauen und Bauplanung • Maurer- und Betonarbeiten • An- und Umbauten • Fliesen und Fußböden
 • Fassaden- und Balkonsanierung • Pflasterarbeiten
 • Fenster und Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- und Feuchtigkeitsschäden
 • Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen und innen
 • Angebotserstellung und Kostenermittlung uvm.
 Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf
 Tel. 040/70 97 02 81 · 04168/91 98 88
 Fax 04168/91 98 89 · Mobil 0175/4074251

ERICH KOESTER
 Schützenhofstraße 17
 21635 Jork
 Telefon (0 41 62) 50 01
 www.erich-koester.de
 Alles in einer Hand
 Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung
 Innenausbau · Sanierung · Fenster & Türen ·
 Modernisierung · bis zum schlüsselfertigen Haus
 Kleine und große Reparaturarbeiten

M.LADIG BAUGESCHÄFT
 Fischbeker Str. 32 · 21629 Neu Wulmstorf
 Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
 Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de
 → Maurer- & Betonarbeiten
 → Altbauanierung
 → An- & Umbauten
 → Putzarbeiten
 → Reparaturen

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
 Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
 FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
 TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
 Francooper Straße 60 · Tel. 040 - 796 43 30
 21147 Hamburg · Fax 040 - 70 10 24 76
 Funk 0172 - 95 64 954

Dachdeckerei Hammann
 Holz- & Bautenschutz GmbH
 Gerüst · Fassaden · Grundwasserabdichtung
 Innenausbau · Abriss · Bauklempnerei
 Moorburger Elbdeich 156 · 21079 Hamburg
 Tel. 040/740 18 36 · Mobil 0172/455 24 02

Ihr Dachdecker am Ort
 sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
 sowie Fassaden- und Flachdach
 führt fachgerecht aus
Thomas Listing
 Dachdeckermeister
 Rosenweide 6K, 21435 Stelle
 Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Anzeigenberatung
 ☎ (040) 70 10 17-0

Druckerei

• Layout
 • Offsetdruck
 • Digitaldruck
 • Farbkopien
Bobek Medienmanagement GmbH
 Konzeption und Realisierung
 von Werbemitteln aller Art
 Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg
 Telefon (040) 701 87 08 · e-mail: info@bobekmedien.de

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst
 • e-Installation
 • Kleinreparaturen
 • Heizwassergeräte
 • e-Heizung
 • Lampen und Leuchten
ELEKTRO HUG
 ☎ 7 02 27 90
 Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg
 Peter Hug Elektromeister

Fenster

• Rollläden
 • Rolltore
 • Fenster
 • Türen
 • Markisen
Th. Balzereit Metallbau
 Stremelkamp 1 · 21149 Hamburg
 Telefon 701 32 36 · Telefax 701 32 19

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
 • Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
 • Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
 • Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
 • unverbindliche Beratung vor Ort
 Tel. 04161/74 78 20 und 0152/53852949

Karl Honnens
 Gartenservice Neu Wulmstorf
 • Rasensaat • Rollrasen • Vertikutieren
 Tel.: 0171/4 76 22 01
 Fax: 040/70 97 47 77

Manfred Schmidke
 Garten- und Landschaftsbau
 • Rollrasen verlegen • Rasen säen
 • Pflege • Pflasterarbeiten
 • Kellersolierung • Bäume fällen
 • Zäune aufstellen
 Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

Notdienst 24 h · Tel. 76 61 38-0
 www.lengemann-eggert.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
 Neuländer Kamp 2 a · 21079 HH-Harburg

ARNOLD RÜCKERT
 HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
RÜCKERT NOTDIENST
 Heizungstechnik und Sanitär · ☎ 040 75 11570

SCHWARZ & GRANTZ
 HAMBURG
 Heizung Sanitär Raumluft Kälte
 24 Service
 - NOTDIENST rund um die Uhr -
 Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
 Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
 www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

Klempnerei Altmann
 Sanitär- und Heizungstechnik
 Rohrreinigung und Rohrsanierung
Winsener Straße 51, 21077 Hamburg
 Tel.: 040/646 619 44 - Notdienst -

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
 Gasheizung · Sanitär · Bäder
 Tel. 790179-0 · www.peterkell.de

LÜHNS & CO
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
 NEU: Badausstellung auch samstags 9-13.00 Uhr geöffnet
 WWW.luehrs-kleinbad.de
 Beckedorfer Bogen 2 · 21218 Sevetal · Telefon: 040/773739

Lenuweit
 Sanitär- und Heizungsinstallation
 - Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
 - Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg
 Tel. (040) 70 102485 · Fax 70 102486

Staats
 • Öl- und Gasheizungsbau
 • Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
 • Solartechnik für Warmwasser
 • Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
 Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
 für den Großraum Hamburg
 REPARATURGLASEREI
 24 STD. NOTDIENST
 FENSTERBAU
 GLASHANDEL
 GLASSCHLEIFEREI
 BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
 www.rolfundweber.de
 Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

Haustechnik Heinemann
 Bahnhofstraße 36-38 · 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon: 040/700 82 68

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst
 Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
 21149 Hamburg ☎ 7017011

Kaplun & Kluge
 Elektro-Installationen
 ☎ 040 - 77 03 37

Heizung · Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
 Schornsteinsanierung
 Wartungsdienst
HEIZUNGSBAU EGGERT
 Heizungsbau Karl Eggert GmbH
 Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg
 Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
 e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

Jens Heitmann
 Heizungstechnik
 Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
 • Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
 • Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik
 Hausbrucher Moor 13
 21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

Maler- und Tapezierarbeiten

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
 Malerbetrieb seit über 30 Jahren in 21147 Hamburg – Sämtliche Malerarbeiten
 Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
 Innenraumdämmung – Energiesparen bis 40%
 Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 + 0171/31 90 300
 malerei.hoermann@gmx.de

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
 HAMBURG-MOORBURG
 www.malermeister-hoeling.de
 TEL. 040/701 88 07 · 0171/210 58 29

MALEREI LANGE
 • Maler- und Tapezierarbeiten
 • Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
 • Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
 Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität
 über 40 Jahre
GOLLNAST
 Manufaktur für Tor-, Rollladen- und Sonnenschutztechnik
 Der Meister kommt selbst!
 Beratungs- u. Ausstellungstermin nach telef. Absprache
 Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorff)
 Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35
 www.gollnast.de

Rolläden Haustürvordächer Markisen
 Über 35 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
 Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
 Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
 e-mail: heiwie02@gmail.com
 Internet: www.heiwie-markisen-rolladen.de

SONNENSCHUTZ NACH MASS
JALOUSIE - WELT.DE
 JALOUSIEN · PLISSEES · FENSTER ROLLÄDEN · MARKISEN
 BERATUNG · PLANUNG · HERSTELLUNG
 VERKAUF · MONTAGE
 Neugrabener Bahnhofstraße 18 · 21149 Hamburg
 Tel. 040/79 68 67 93 · Fax 040/79 68 67 94
 www.jalousie-welt.de · info@jalousie-welt.de

Markisen
 für die Sonnenseiten des Lebens
Nickel
 MATTHIAS-CLAUDIUS-STR. 10
 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon 7 00 45 35
 Telefax 7 00 46 77
 www.nickel-gmbh.info

Multimedia

Fernseh-Peithmann
 Telefon 701 79 47
 21149 Hamburg
 www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P&M Lorkowski GmbH
 40 Jahre Qualität sprechen für sich
 Bauschlosserei · Metallbau
 Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
 Fenster und Türen in Alu (WICONA)
 Besuchen Sie uns im Internet
 www.lorkowski-gmbh.de
 oder am Rönneburger Kirchweg 14,
 21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

„Der Buchladen“ – ein Kandidat?

Buchhandlungspreis wird ausgelobt

■ (mk) Neugraben. Bücher-Fans, aufgepasst! Zum ersten Mal wird die Kulturbehörde Hamburg in diesem Jahr einen Preis für besonders engagierte kleine Buchhandlungen vergeben. Sie würdigt damit die Tatsache, dass der Buchhandel eine wichtige Rolle im kulturellen Leben der Stadt Hamburg spielt, dass er wesentlich zur Pflege der literarischen Kultur beiträgt. Ein heißer Anwärter auf diesen Preis ist die Neugraber Buchhandlung „Der Buchladen“. Das serviceorientierte Team um Bettina Meyer und Seylan Mohr berät die Kunden immer kompetent. Kein Bücher-Wunsch bleibt unerfüllt, jedes bestellte Werk wird auf dem schnellsten Wege besorgt. Darüber hinaus ist „Der Buchladen“ auch ein Ort, an dem bekannte Schriftsteller oder New-

comer aus ihren Werken lesen. Dabei steht nicht nur das Literarische im Mittelpunkt, sondern auch der Kontakt zwischen dem Publikum und den Autoren wird gepflegt. Aber nicht nur aktuelle Trends werden bedient, auch Autoren und Bücher abseits des gerade herrschenden Zeitgeistes stehen in der Neugraber Buchhandlung hoch im Ansehen. Damit passt „Der Buchladen“ genau in die Vorgaben, für die der Preis vergeben wird. „Der Buchhandlungspreis kann an allgemein sortierte Buchhandlungen gehen, deren Angebot sich nicht ausschließlich an aktuellen Trends und Bestseller-Listen orientiert, sondern mehr als üblich Literatur abseits des Mainstreams umfasst. Alle Buchhandlungen sollen sich durch einen besonderen Service auszeichnen. Das können

eine exzellente Beratung sein – aber auch andere für den Kunden wichtige Dienstleistungen, zum Beispiel Veranstaltungen im Bereich der Literatur und Literaturvermittlung, die dazu führen, dass die Buchhandlung ein besonderer Treffpunkt für Literaturinteressierte ist“, heißt es in einer Pressemitteilung der Kulturbehörde. Der Preis ist mit 10.000 Euro dotiert und kann auch geteilt werden. Er wird von einer Jury auf der Grundlage von Leservorschlägen ausgewählt. Innerhalb der ebenfalls erstmalig stattfindenden „Langen Nacht der Literatur“ wird der Preis am 30. August 2014 im Literaturhaus Hamburg von der Kultursenatorin überreicht. Vorschläge für herausragende Buchhandlungen können noch bis zum 16. Mai 2014 an pressestelle@kb.hamburg.de gerichtet werden.

Getrocknet, gebraten und geräuchert

Scholle: Ein Fisch steht im Mittelpunkt

■ (pm) Finkenwerder. Am Samstag, 17. Mai ist es wieder soweit: Finkenwerder feiert Schollenfest. In der maritimen Umgebung historischer Gaffelschiffe und der alten HADAG Fähre MS Altenwerder dreht sich ab 12.00 Uhr alles um den bekannten Plattfisch, der untrennbar mit dem Namen Finkenwerder verbunden ist. Neben der frisch gebratenen Kutterscholle wird hier auch der von Feinschmeckern beliebte dreifache Fisch – eine luftgetrocknete Scholle – angeboten. Uwe Fock, einer der letzten, der diese aufwändige Herstellungsart beherrscht, wird mit seiner Crew die Köstlichkeiten anbieten. Daneben werden auch frisch geräucherte Schollen, sowie Fischbrötchen und Kaffee und Kuchen im Angebot sein. Ein Höhepunkt des Hafenfestes ist der Auftritt der Harmonie, des großen Finkenwerder Männergesangsvereins, der ab 15.00 Uhr ein Kon-

zert mit beliebten Melodien geben wird. Veranstalter ist der Förderkreis Finkenwerder mit seinen ehrenamt-

lichen Helfern. Der Erlös dient den gemeinnützigen Zwecken des Fördervereins.



Das Schollenfest am Anleger bei der MS Altenwerder ist mittlerweile über Finkenwerder hinaus bekannt geworden. Foto: ein

DER IMMOBILIENMARKT

Vermietung	Vermietung	Vermiet./Verkauf	Verkauf	Verkauf	Verkauf
HH-Hausbruch, 2-Zi.-Whg., Hochparterre, ca. 72 m², top EBK, modernes Bad mit Fenster, kompl. Parkett, Balkon, Rollläden, Warmmiete € 700,-. HH-Hausbruch, 1-Zi.-OG-Whg., ca. 35 m², EBK, modernes Bad, Balkon, Rollläden, Warmmiete € 500,-. HH-Neugraben, möblierte/renovierte 2-Zi.-TERRASSEN-Whg., 47 m², top EBK, Bad mit Fenster, Laminat, Garage, Warmmiete € 550,-. Neu Wulmstorf (Süd), modernisiertes/renoviertes 3,5-Zi.-ERH, ca. 90 m² Wfl., ca. 463 m² Grdst., Vollkeller/Dachboden, EBK, modernes Bad, kompl. Laminat, € 780,-. Neu Wulmstorf/Aue- ring 77, modernisierte 4-Zi.-MAISONETTE-Whg.,	Bj. 1999, ca. 92 m², top EBK, Bad mit Fenster, kompl. Laminat, Balkon, € 790,-. Neu Wulmstorf, sehr gepflegte 3-Zi.-Whg., 75 m², EBK, Vollbad, Balkon, kompl. Laminat, € 620,-. Neu Wulmstorf, 3-Zi.-Whg., 2. OG, ca. 72 m², modernes Bad, gr. Balkon, Keller & Boden, courtagefrei € 575,-. Neu Wulmstorf, modernisierte 3-Zi.-Whg., 73 m², top EBK, modernes Bad mit Fenster, hochwertiges Bodenbeläge, gr. Balkon, Keller, St'pl., € 650,-. Vermietung / Gewerbe Neu Wulmstorf, große Halle/Werkstatt (ca. 200 m²) mit Duschbad, Pantry-Küche, Büroraum und gr. Rolltoren, € 1.000,00 (Außenfläche/Carports	zus. anmietbar). Neu Wulmstorf, 9-Raum-Büro (auch teilbar), 248 m², Pantry-Küche, Damen & Herren WCs, Pkw-Stellplätze, € 1.300,- (ohne MwSt.). Neu Wulmstorf, 3-Raum-Büro, 80 m², Laminat, Stellplatz, € 400,-. Eigentumswohnungen Neu Wulmstorf/Bahnhofstr. 30, sehr gepflegte 3-Raum-Maisonette-Whg., Bj. 2000, ca. 57 m² Wfl., ca. 26 m² Nfl. (ausgeb. Dachboden), top EBK, modernes Bad mit Fenster, 2 x Dachterrassen, kompl. Laminat, Pkw-Stellplatz, € 179.500,-. Neu Wulmstorf/Bahnhofstr. 88, sehr gepflegte 3-Zi.-Zi.-Whg., Bj. 1983, ca. 91 m² Wfl.,	EBK, modernes Bad, kompl. Laminat, Rollläden, gr. Balkon, Keller, Garage, € 179.800,-. Buxtehude (Nord), 3-Zi.-ETW, Bj. '01/'02, EG, ca. 88 m² Wfl., neue EBK, Vollbad, Gäste-WC, Wohnräume mit Laminat, verglaster Balkon auch zum Öffnen und mit Abgang in den Garten, Keller, Carport, € 193.000,-. Buxtehude (Nord), 2,5-Zi.-MAISONETTE-ETW, Bj. '91, ca. 76 m² Wfl., EBK, D-Bad, Wohnzi. mit Parkett, Wendeltreppe ins DG, Balkon, Garage, € 159.000,00. Häuser Neu Wulmstorf, sehr gepflegtes 10-Raum-„Zweifamilienhaus“, 338 m² Wfl., 157 m² Nfl.,	982 m² Eigenland, 2 top EBKs, 4 moderne Bäder, Kamin, Balkon, Doppelgarage, € 470.000,-. Neu Wulmstorf, gepflegte 6-Zi.-DHH (2 x Wohnungen), Bj. 1956/Anbau 1977, ca. 204 m² Wfl., ca. 731 m² Eigenland, ca. 86 m² Keller, Dachboden, 2 moderne EBKs, 2 moderne Bäder, Terrasse/ Balkon, Doppelcarport, € 259.000,-. Neu Wulmstorf (Nord), sehr gepflegtes 3-Zi.-MRH, Bj. 1995, ca. 80 m², ca. 110 m² Grdst., Ausbaureserve, Vollkeller, EBK, modernes Bad, Rollläden, Carport, € 198.000,-. Appel, sehr gepflegtes 6-7-Zi.-EFH, Bj. 1976, ca. 200 m² Wfl., ca. 2.002 m² Eigenland, Vollkeller, Nolte-EBK, modernes	Bad, Rollläden, Kamin mgl., 2 Garage, 2 Carports, € 350.000,-. Apensen, moderne 4-Zi.-DHH zzgl. ausgeb. Studio, Bj. 2004, ca. 110 m² Wfl., ca. 15 m² Nfl. (Studio), ca. 326 m² Eigenland, top EBK, modernes Bad, Fußb.-hgz., Rollläden, Gasbrennwertheizung, Stellplatz, € 240.000,-. Kapitalanlage Buxtehude/Altstadtnähe, 4er-Reihenhauszeile, Bj. 2003, ca. 132 m² Wfl./Haus, ca. 653 m² Eigenland, 4 top EBKs, 12 moderne Bäder & WCs/Haus, überw. Laminat, 8 Pkw-St'pl., Nettomieteinnahme p. a. € 42.960,-. Kaufpreis € 936.000,-.

MAKLER PUTTKAMMER & TEAM | Ihr Immobilienmakler mit Erfahrung seit 1979

Rudolf-Diesel-Str. 1 • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 040 - 709 705 86 • www.makler-puttkammer.de

Otto-Immobilien 77 33 38
www.immo-otto.de

Immobilien-Gesuche

Ihr Makler im Harburger-Binnenhafen
LOCH & BRAUNSDORF

Airbus-Mitarbeiter suchen zum Kauf oder Miete

- Reihenhäuser,
- Wohnungen,
- Doppelhaushälften

040 - 432 624 33
www.LBimmobilien.com

Wir suchen von Harburg, über Neu Wulmstorf bis Buxtehude Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. Außerdem suchen wir 1- bis 3-Zimmer-Wohnung für Kapitalanleger.
www.makler-puttkammer.de od. 040 - 70 97 05 86

Kaufe Ihr Mehrfamilienhaus!!!
Telefon: 040 / 760 22 10

Immobilien-Gesuche

Kaufmann sucht Einfamilienhaus/ Endreihenhaus im Bereich Buxtehude/ Neu Wulmstorf/ Neugraben/ Hausbruch, bis € 350.000,-. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD, Tel. 040/ 41 92 02 62

Immobilien-Verkauf

Energieeffizienter Neubau am Röneburger Park. Barrierefreie 3-Zimmerwohnung, Wohnfläche ca. 79 m², KP € 244.400,-. Weitere Wohnungstypen sind verfügbar. Tel. 040 / 79 09 06 20, www.proehl-immobilien.de

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Mietgesuche

Zulieferungsbetrieb der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, bitte alles anbieten. Tel. 70 97 05 86 od. www.makler-puttkammer.de

Vermietungen

WG-Zimmer ab sofort in Sinstorf zu vermieten. Ca. 20 m², Miete € 300,- + Nebenkosten ca. € 200,-, Tel. 040/ 76 96 99 77

Vermietungen

Neu Wulmstorf, Birkenweg, 4 Zi., ca. 126 m² Wfl., hochw. EBK, Vollbad, Gäste-WC, Garten, Keller, Garage, EAW: V, 74,2 kWh, Gas, Bj. 1980, Mt. € 1.300,- zzgl. NK, Kt, Ct., E. Kröger & Sohn Immobilien IVD, Tel. 040/ 41 92 02 62

Winsen, 3-Zi.-Whg., ab ca. 71 m², Balkon, mtl. ab € 343,- + NK, Verbrauchsausweis: 103,2 kWh/(m²a), Wärmespeicher, Baujahr: 1974 von privat. **Gratisprospekt: Tel. 05862/ 975 50**

Kleine 3-Zi-Whg. im ZFH, ca. 50 m², D-Bad, Küche, 28 m² Dachterrasse, € 350,- + 185,- NK inkl. Heizung, von privat an Einzelperson, keine Tiere. Tel. 700 91 27

4-Zimmer-Haus in Sinstorf für 2 Jahre zu vermieten! Wfl. 119 m², € 880,- + Nebenkosten, Haustiere erlaubt. Tel. 040/ 76 96 99 77

4 Zimmer in Neugraben nahe Zentrum ca. 100 m² mit Garten, Küche und D-Bad. Miete € 890,- + € 130,- NK Tel. 0179/ 469 23 78

Neugr., 1 möbl. Zi., Mitbenutzung: Küche, Dusche, 1 MM Kautions, € 280,- inkl. aller NK, ab sofort frei an NR. Tel. 85 40 88 43

ruhigere welt

Willkommen zu Hause.
immowelt.de

der neue **RUF**
Die Leidenschaft zum Wohlfühlen in der Natur

Finden Sie die perfekte Immobilie in Ihrer Region:
www.neueruf.immowelt.de

Freibad öffnet

■ (mk) Neugraben. Der Start in die Freibadsaison im Freibad Neugraben am 17. Mai ist für Bäderland und den Förderverein „Unser Freibad Neugraben e.V.“ Grund genug, zur großen Party einzuladen. Zwischen 11.00 und 17.00 Uhr können die Kleinen Seifenblasen in allen Formen und Größen ausprobieren. Eine große maritime Hüpfburg sowie Tore und Volleyballnetze sorgen für jede Menge Spaß und Bewegung. Und weil Bewegung hungrig macht, und natürlich auch die Großen auf ihre Kosten kommen sollen, gibt es Kaffee und Kuchen. Der Eintritt ist frei!

Fusion von Ortsverbänden
SoVD-Verband Süderelbe gegründet

■ (ein) Neugraben. Nachdem der Ortsverband Neugraben des SoVD (Sozialverband Deutschland) schon seit fast zwei Jahren kommissarisch vom 1. Vorsitzenden des Kreisverbandes Süd, Günter Ramcke und Schatzmeisterin Ellen Strumann geleitet wurde, sollte im Rahmen der Ordentlichen Kreisvorsitzungsamtsitzung am 29. April über die Zusammenlegung der Ortsverbände Fischbek-Neuenfelde mit Neugraben und der Gründung eines Ortsverbandes „Süderelbe“ abgestimmt werden. Eingeladen waren alle Vorstandsmitglieder der Ortsverbände im Landesverband, wie auch Landesvorsitzender Klaus Wicher (war nicht anwesend) und Landesschatzmeister Martin von Kampen, der die Ortsverbandsvorsitzenden zu ihrer Entscheidung beglückwünschte. Großer Diskussionsbedarf bezüglich der Zusammenlegung und damit verbundenen Neugründung bestand nicht. Die anschließende Abstimmung der Kreisvorstandsmitglieder über die Neugründung eines Ortsverbandes mit dem Namen „Ortsverband Süderelbe“ erfolgte einstimmig. Der Zusammenschluss soll offiziell am 30. Juni erfolgen.

FAMILIENANZEIGEN

Begrenzt ist das Leben
doch unendlich die Erinnerung.

Horst Apel

† 13.04.2014

Herzlichen Dank

sagen wir für die überwältigende, aufrichtige und herzliche Anteilnahme durch Wort, Schrift und Umarmung beim Heimgang meines lieben Mannes, unseres Vaters und Bruders.

Im Namen der Familie
Frauke Apel

Wir trauern um unsere liebe Mutter und Oma

Ursula Hartmann

* 18.9.1923 † 26.4.2014

In Liebe

Dr. Thilo und Dr. Petra Hartmann
Dr. Anne Hartmann und Christoph Augustin
Jochen Hartmann und Anne Reinhardt

Die Beisetzung hat im Kreis der Familie stattgefunden.

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.

Rufen Sie uns einfach an.

Der Neue Ruf

☎ 040/70 10 17-0

Am 11. Mai 2014 wird

Melissa Scharnhorst

konfirmiert!

Zu diesem Anlass gratulieren wir herzlichst.

Deine Mama,
Papa und Hendrik

Korkenclub Moorburg „KU“ von 1741

Zutiefst betroffen müssen wir unseren Korkenbrüdern bekanntgeben, dass unser Präsident

Günter Böttcher

plötzlich und vollkommen unerwartet im Alter von 81 Jahren verstorben ist.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

– Der Vorstand –

Die Korkenbrüder treffen sich zum letzten Geleit am Donnerstag, dem 15. Mai 2014, um 13.45 Uhr an der Moorburger Kirche.

Schützenverein zu Moorburg von 1903 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht, unseren Mitgliedern bekannt zu geben, dass unser Schützenbruder und Ehrenmitglied

Günter Böttcher

im Alter von 81 Jahren verstorben ist.

Günter war 59 Jahre Mitglied unseres Vereins und hat bis zuletzt im Gesamtvorstand mitgewirkt.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

– Der Vorstand –

Der Verein trifft sich zum letzten Geleit am Donnerstag, dem 15. Mai 2014, um 13.45 Uhr an der Moorburger Kirche.

– Statt Karten –

Wir trauern um meinen geliebten Mann und unseren treusorgenden Vater und Schwiegervater

Peter Kaufmann

* 19. Dezember 1943 † 18. April 2014

Deine Elona
Ingo und Sylvia
Heiko und Maria

Neu Wulmstorf

Urnentrauerfeier mit anschließender Beisetzung am Dienstag, dem 13. Mai 2014, um 13.30 Uhr in der Friedhofskapelle Neu Wulmstorf.

– Statt Karten –

Nach einem erfüllten Leben entschlief unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Schwägerin

Edith Preuß

geb. Höck

* 2. August 1927 † 19. April 2014

In stiller Trauer
Im Namen aller Angehörigen
Bernhard, Inge und Michaela
Helmut und Ute
Torben und Tanja

Finkenwerder

Urnentrauerfeier am Mittwoch, dem 14. Mai 2014, um 13.00 Uhr in der Kapelle des Neuen Friedhofes Finkenwerder, Landscheideweg 98.

Anstatt freundlich zugedachter Blumen bitten wir um eine Spende für den „Freundeskreis Bodemann-Heim“, Konto 1219 112 578, BLZ 200 505 50 bei der Haspa. Verwendungszweck: „Edith Preuß“.

Schützenverein zu Moorburg von 1903 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht, unseren Mitgliedern bekannt zu geben, dass unser Schützenbruder und Ehrenmitglied

Karl-Heinrich „Kuddl“ Wegener

im Alter von 83 Jahren verstorben ist.

„Kuddl“ war 53 Jahre Mitglied unseres Vereins und über viele Jahre im Schießausschuss aktiv.

Er war König 1966/67 und König der Könige in den Jahren 1993/94, 1996/97 und 2001/02.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

– Der Vorstand –

Der Verein trifft sich zum letzten Geleit am Freitag, dem 16. Mai 2014, um 13.45 Uhr am Heidefriedhof in Neugraben.

Du bist von uns gegangen,
aber nicht aus unseren Herzen.

Karl-Heinrich Wegener

* 7. Juni 1930 † 28. April 2014

In Liebe und Dankbarkeit
Jörn und Marion
mit Stefanie und Nicola
Heinz und Kirsten
mit Ole und Ann-Christin
Heike und Frank
mit Michael und Hanna

Neuwiedenthal

Trauerfeier mit anschließender Beisetzung am Freitag, dem 16. Mai 2014, um 14.00 Uhr in der Kapelle des Heidefriedhofes Neugraben, Falkenbergsweg 155, Hamburg-Neugraben.

Anstatt freundlich zugedachter Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende an den „Verein zur Förderung und Erhaltung der St. Gertrud-Kirche Altenwerder e.V.“, Konto 1087 21 21 20, BLZ 200 505 50 bei der Hamburger Sparkasse. Verwendungszweck: „Karl-Heinrich Wegener“.

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: 70 10 17-0

BEERDIGUNGS-INSTITUT WALLNER

Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege.

Ihr vertrauensvoller und hilfevoller Beistand seit über 100 Jahren.

Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten.

Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.

TELEFON 701 83 46
FALKENBERGSWEG 72
HAMBURG-NEUGRABEN
www.wallner-bestattung.de

Ob Glück oder Leid...

...Sie möchten andere darüber informieren?

Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

Familienanzeigen in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

BESTATTUNGEN
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
Neu Wulmstorf – Bahnhofstr. 73
Finkenwerder – Finksweg 6

BESTATTER
VOM HANDWERK GEPRÜFT
040 - 700 04 06
Tag & Nacht

Neues Dach für das Kinauhaus

Bezirk unterstützt Heimatvereinigung

■ (pm) Finkenwerder. Seit mittlerweile drei Jahrzehnten verwaltet die Heimatvereinigung Finkenwerder nun schon in ehrenamtlicher Arbeit das Kinauhaus, auch Gorch-Fock-Haus genannt, am Neßdeich. Die jüngste Tochter der Seefischerfamilie, Katharina Kinau, hatte dem Verein das Elternhaus der Dichterbrüder Johann (Gorch Fock), Jacob und Rudolf Kinau vererbt, um es für die Nachwelt erhalten zu wissen. Seitdem öffnet das Kinauhaus am westlichen Ortseingang von Finkenwerder regelmäßig seine Türen und gewährt den Besuchern Einblick in das frühere Leben auf der Elbinsel Finkenwerder um die Jahrhundertwende 1900 im All-

gemeinen und der Familie Kinau im Besonderen. Das denkmalgeschützte Gebäude ist dabei jedoch längst in die Jahre gekommen und weist einen erheblichen Sanierungsbedarf auf, mit dem sich Ende März auch die jährliche Mitgliederversammlung der Heimatvereinigung befassen musste. „Gegenwärtig steht unaufschiebbar die Erneuerung der Dachdeckung an“, erklärt Jutta Haag, Vorsitzende der Heimatvereinigung. „Das Dach ist vor etwa dreißig Jahren aus Kostengründen mit Bitumenschindeln auf Rauspund gedeckt worden. Diese Schindeln sind zwischenzeitlich durch Witterungseinflüsse derart porös und brüchig geworden, dass es wiederholt Leckagen



Peter Wlodosch, Jutta Haag, Kurt Wagner (Heimatvereinigung) und Fatih Yilmaz (SPD) vor dem Kinauhaus am Neßdeich. Foto: ein

gibt, die nicht mehr reparierbar sind“, erläutert Peter Wlodosch, 2. stellvertretender Vorsitzender der Heimatvereinigung. Der Verein rechnet demzufolge mit Kosten in Höhe von etwa 16.000 Euro – und freut sich daher nun umso mehr über die neuerliche Unterstützung des Bezirks Hamburg-Mitte. Immerhin 6.000 Euro der Kosten werden von dort übernommen. Dafür hatte sich nach der Mitgliederversammlung Fatih Yilmaz, SPD-Abgeordneter im Regionalausschuss und Kandidat für die Bezirksversammlung, bei seinen Fraktionskollegen im Bezirk erfolgreich eingesetzt. Am Dienstag stimmte der Hauptausschuss der Bezirksversammlung dem Zuschuss für die Heimatvereinigung mehrheitlich zu. Fatih Yilmaz hofft unterdessen auf weitere Unterstützer: „Wir bemühen uns darum, auch das Denkmalschutzamt mit ins Boot zu holen“.

CDU-Wahlhearing Veranstaltung in der Kärtner Hütte

■ (mk) Hausbruch. Die CDU Ortsverbände Süderelbe und Hausbruch laden am 14. Mai zum „Wahlhearing“ mit den Spitzenkandidaten Lars Frommann im Wahlkreis 6 Neugraben-Fischbek Ost/Elbdörfer, Robert Timmann im Wahlkreis 7 Hausbruch und Brit-Meike Fischer-Pinz im Wahlkreis 8 Neugraben-Fischbek West ein, die zur Einleitung der heißen Wahlkampfphase mit allen Interessierten über die Wahlkampfthemen aus den Wahlkreisen informieren und diskutieren möchten. Der Stammtisch findet ab 19.30 Uhr im Restaurant Kärtner Hütte, Cuxhavener Straße 55c, statt. Alle Interessierten sind herzlich willkommen. Eine Anmeldung

ist nicht erforderlich.

„Wir wollen die Bürger über die anstehende Bezirksversammlungs- und Europawahl am 25. Mai informieren und für die Inhalte der CDU werben. Ich freue mich, im Beisein der CDU-Kandidaten für die Bezirksversammlungs- und Europawahl, mit den Bürgerinnen und Bürgern ins Gespräch zu kommen und ihnen die politischen Ziele der CDU für den Süderelberaum und Harburg näher zu bringen. Wir kämpfen gemeinsam dafür, dass die CDU eine starke politische Kraft in der Bezirksversammlung Harburg wird. Außerdem wollen wir dabei allen Interessierten das neue Wahlrecht erläutern“, betont Trepoll.



Die CDU-Politiker Robert Timmann, Brit-Meike Fischer-Pinz, Lars Frommann und André Trepoll stehen Rede und Antwort. Foto: ein

Eine große Sache für Harburg

Erster Harburger Discomove am 17. Mai

VERLOSUNG!

■ (pm) Harburg. Discomove – alles steht bereit für die „kleine Schwester“ des Schlagermoves. Am 17. Mai lebt die gute alte Zeit in Harburg wieder auf. Deshalb: Jetzt Tickets auf den Trucks sichern! Alles steht bereit für den weltweit ersten Discomove, der am 17. Mai durch den Harburger Hafen rollt. 11 Trucks, ein PKW und der Ballerbus werden ihre Runden drehen. Vorneweg wird der Spielmannszug der Turnerschaft Harburg ziehen und dieses Mal wird es Discomusic sein, die die Musikanten erklingen lassen.

Erwartet werden bis zu 25.000 Besucher, die an den Straßenseiten guten alten Discomusic abtanzen werden. Veranstalter Bernd Langmaack von pb konzept und Torsten Schlage vom HTB gaben letzte Infos bekannt. So wird die Strecke im Hafengebiet von Samstag, 17. Mai, 12.00 Uhr bis zum Sonntagmorgen, 5.00 Uhr gesperrt werden. Die Veranstalter empfehlen die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln. „Gespielt werden nur bekannte und tanzbare Hits“, so Langmaack. „Unser Motto ist ‚It started with a kiss‘ – und wer weiß: vielleicht endet es mit ‚Love is in the air‘“, fährt Langmaack verschmitzt fort. „Die Leute sollen auf der Straße tanzen. Wir wollen Glück und Harmonie.“ Einen großen Dank für die tolle Zusammenarbeit sprachen die beiden an das Bezirksamt aus. Bezirksamtsleiter Thomas Völsch freut sich über den Discomove: „Ich bin gerade 56 geworden und das passt genau rein, denn ich bin in der Zeit groß geworden.“ Deshalb waren er und das Bezirksamt auch gerne bereit die Planungen zu unterstützen. „Wir fanden das von vornherein gut

Ich freue mich schon jetzt darauf. Da werden viele nach Harburg kommen und sehen, dass die Harburger richtig feiern können“, so Völsch. Nach dem Discomove geht es auf den Kanalplatz und nebenan im großen Discozelt weiter. Auf dem Platz wird der große NDR-Tower stehen und im Zelt werden die Feiernden vom Bolero mit leckeren Cocktails, Longdrinks, Wein, Bier und Soft-Drinks versorgt. Bolero-Chef Oli

Partyzelt kommen. Der Eintritt ist frei. Das TOP-DJ-Team Matthias und Andy, wird sich mit den Disco-Klassikern der 70er und 80er Jahre mächtig in Zeug legen.

Bei der „kleinen Schwester“ des Schlagermoves mit dabei sein, wer will das nicht? Bis zu 25.000 Besucher werden erwartet, wenn der Discomove über die Straßen rollt. Und wer will, der kann live im Herzen des Moves dabei sein!



Wie hier in Berlin soll es diesmal auch in Harburg sein Foto: Bernd Langmaack

ver Klühn ist begeistert vom Discomove. „Das ist eine große Sache für Harburg und uns war sofort klar, dass wir dabei sind“, so Klühn. So ist er auch mit einem eigenen Truck, dem „One And Only Disco Truck“ dabei, für den es Karten im Bolero zu kaufen gibt. Wer auf einem Truck mitfahren will, der kann sich unter www.discomove.de melden. Von dort werden die Anfragen an die Truckbetreiber weitergeleitet. Wer sich schon vorher in Stimmung bringen will, der kann schon am Freitag zum Disco-Afterwork in das

Und zwar auf einem der 11 Trucks, die mit eigenen DJs, Bars, Getränken for free und und und an der tanzenden Menge dreimal vorbeifahren. Wer hier am Puls der Party mit dabei sein will, der kann sich unter www.discomove.de ein Ticket für einen der Trucks sichern! Der Neue RUF verlost für den Discomove zwei Tickets im Wert von je 69 Euro. An der Verlosung nimmt teil, wer bis Sonntag, 11. Mai, eine E-Mail an verlosung@neueruff.de mit dem Betreff „Discomove“ schickt.

Märchenwanderung

■ (pm) Vahrendorf. Am 16. Mai nimmt die Märchenfee Katja Breitling Kinder und Erwachsene mit auf eine fabelhafte Reise durch den Wildpark. Bei dieser Tour, die um 18.00 Uhr startet, führt der Weg zu den tierischen Märchenhelden im Wildpark. Entlang der Strecke müssen die Teilnehmer kleine Aufgaben meistern um ohne Irrwege durch die Märchenwelt zu gelangen. Kobolde und Hexen begleiten die Teilnehmer dabei in verschiedenen Erzählungen und Geschichten. Diese phantasievolle Reise endet um 20.00 Uhr. Eine Anmeldung ist erforderlich und wird unter Telefon 81977470 entgegen genommen.

Elbtunnel, nächster Bauabschnitt

■ (pm) Waltershof. 2014 müssen Fahrbahnschäden im und am Elbtunnel repariert werden – die Folge des enormen Verkehrsaufkommens der letzten Winter und der jahrelangen sicherheitstechnischen Nachrüstarbeiten sind. Die Fahrbahndecke der 4. Elbtunnelröhre hat nach 10 Jahren ihre Griffigkeit eingebüßt und wird komplett erneuert. Das Ganze geschieht in unterschiedlichen Bauphasen. Die erste Bauphase wurde vor Ostern abgeschlossen. Die zweite Bauphase umfasst die Sanierung der Asphaltflächen vor dem Elbtunnel im Bereich der 3. und 4. Röhre und im südlichen Bereich hinter dem Elbtunnel. Für die Arbeiten werden vom 10. Mai bis zum 4. Juni die 3. und 4. Röhre des Elbtunnels sowie die Auffahrt Othmarschen auf die A7 Richtung Süden gesperrt. Für den Verkehr bleiben zwei Fahrspuren je Richtung frei.

Hamburg tanzt! am 24.05.2014 | Das Das Die | Liveact | Reservierung | Tickets unter www.hamburg-tanzt.com

Hamburg tanzt!

Atemlos durch die Nacht - Birthday Party
1 Jahr Hamburg tanzt! auf der Cap San Diego
Liegeplatz Überseebrücke
24.05.2014 - 21 Uhr Opening

Einlass ab 18 Jahren

- DJ Crazy Paddy: Charts, Dance, Danceclassics, 80er, 90er, Rock & Pop
- Vokio DJ Daniel Langschiller mit Live Vokio Performances, House und Electro
- DJ Robert Lauber: Schlager, Feiernhits, Discofox & Partykracher
- DJ Lars Eggers mit Cole dei Mar Style & Chill out Music

- endlich wieder mit großem Außenbereich
- bis 23:00 Uhr für alle Gäste Begrüßungscocktail gratis
- 2 Dancefloors + Chill Out Area mit Aperitif Lounge & Cocktail

Original Hamburg tanzt! Party Konzept 100% Party Garantie

www.hamburg-tanzt.com

Karkmess: Tradition und Neues verbinden

Arbeitskreis löst sich auf – Neuanfang mit Thomas Soltau

■ (pm) Finkenwerder. Nur noch wenige Tage, dann trifft sich wieder Finkenwerder auf der Karkmess. Vom 29. Mai bis 2. Juni wird wieder einiges Sehens- und „Gehenswertes“ geboten. Karkmess eben! Und doch gilt es, bei aller Tradition, in der die Karkmess zweifelsohne verwurzelt bleibt, Neues zu verkünden. Wie jetzt die „Karkmess-Macher“ mitteilen, stellt der Arbeitskreis Karkmess Anfang Juni seine Arbeit ein. 18 Jahre lang hat er, in wechselnder Zusammensetzung, nicht nur die Geschichte der Karkmess maßgeblich bestimmt sondern – und das war wahrscheinlich noch viel wichti-

ger – ihr nach einem Durchhänger neues Leben eingehaucht. Jetzt aber bietet sich die Gelegenheit für einen Neuanfang und die Chance, die Karkmess in eine neue und andere Zukunft zu führen. Der Anlass? Das Bezirksamt hat sich – eine den Sparmaßnahmen geschuldete Maßnahme – als offizieller Veranstalter der die Infrastruktur für die Karkmess zur Verfügung stellte und sie ergo erst möglich gemacht hat, endgültig aus der Verantwortung zurück gezogen. Eine Zäsur. Bereits in einer Mitteilung des Bezirksamtes für den Regionalausschuss Billstedt vom 31. Juli 2012 heißt es, „dass es sich bei der

Organisation und Durchführung dieser Jahrmärkte (in Finkenwerder und in Kirchsteinbek – die Red.) um eine ‚freiwillige Aufgabe‘ und nicht um eine gesetzlich definierte Kernaufgabe der Verwaltung handelt.“ Angesichts der Sparmaßnahmen sehe sich das Bezirksamt nicht mehr in der Lage, die Jahrmärkte in Finkenwerder und in Kirchsteinbek durchzuführen. Bereits im vergangenen Jahr hatte der Gastronom Thomas Soltau (Jägerhof in Hausbruch) und Karkmess-Zeltwirt, weit reichende Kompetenzen übernommen. Ab nächstes Jahr liegt die Karkmess – auch bezüglich des Programms – ganz in seinen Händen.

Der Arbeitskreis sagt Tschüß, nicht jedoch ohne zu versprechen, dass Thomas Soltau aus Finkenwerder unvermindert Unterstützung erfahren soll, zum Beispiel auch durch den örtlichen Gewerbeverein. „Die Karkmess steht jetzt auf eigenen Beinen“, so Kai Külper, der jahrelang im Arbeitskreis an entscheidender Stelle mitgewirkt hat. In Anlehnung an die Fußball-WM zündet der Arbeitskreis noch ein musikalisches und tänzerischer Feuerwerk à la Brasil, denn ein leiser Abschied soll es nicht werden. Übrigens: In anderen Bezirken bleibt die Verwaltung in der Verantwortung.

Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten:
Der Neue Ruf
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
redaktion@neueruff.de

Anzeige

Starke Knochen, ein Leben lang

Gegen Osteoporose lässt sich vorbeugen

■ (gd) Neugraben. Starke Knochen halten uns aufrecht. Doch was so hart und unveränderlich wirkt, unterliegt ständigen Auf- und Abbauprozessen. Bis zum Alter von rund 35 Jahren überwiegen die Aufbauvorgänge, die maximale Knochenmasse ist erreicht. Danach überwiegen die Abbauprozesse. Durch die Hormonumstellung mit zunehmendem Alter – besonders in den Wechseljahren – wird der Knochenabbau beschleunigt und die Knochendichte nimmt deutlich ab.

Osteoporose zählt weltweit zu den 10 häufigsten Krankheiten. So erleiden unbehandelt jede 3. Frau und jeder 5. Mann über 50 Jahren einen durch Osteoporose bedingten Knochenbruch. Erschreckend ist, dass nicht einmal 25% der Betroffenen recht-

zeitig (vor einem Knochenbruch) behandelt werden, denn gegen Osteoporose lässt sich vorbeugen. Besonders betroffen von Osteoporose sind Frauen ab 45, Männer ab 60 und sehr schlanke Personen. Aber auch Schilddrüsenpatienten, Menschen mit entzündlichen Darmerkrankungen und Kortison-Patienten gelten als Risikogruppe. Falsche Ernährung (Fast Food, Alkohol, zu wenig Calcium oder Vitamin D) kann ebenfalls zu Osteoporose führen. Da es keine typischen Beschwerden für Osteoporose gibt, werden viele Betroffene erst durch einen Knochenbruch darauf aufmerksam. Es bietet sich somit an, rechtzeitig die Knochendichte überprüfen zu lassen, besonders wenn ein oder mehrere Risikofaktoren vorliegen. Eine

Knochendichtemessung kann man beispielsweise in der Markt Apotheke Neugraben durchführen lassen. Die Messung wird an der Ferse vorgenommen und dauert meist nur wenige Minuten. Die Messung in der Apotheke dient als erster Hinweis auf eine mögliche Osteoporose. Bei schlechten Werten ist eine weitere Messung beim Arzt zum Ausschluss einer Osteoporose notwendig. Je früher man seine Knochendichte kennt, desto rechtzeitiger kann man einer Osteoporose entgegenwirken.

Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7
21149 Hamburg
Tel.: 040 7010060
Fax: 040 70100610

Wahlen zur Bezirksversammlung 2014

Robert Timmann Hausbruch - Neuwiedenthal Platz 1

Egor Böhm Bezirksliste Harburg Platz 11

Lars Frommann Neugraben & Elbdörfer Platz 1

facebook.com/robert.timmann

www.Frommann-cdu.de